

# LE MADAWASKA

CINQ SOUS LE NUMERO

EDMUNDSTON, N.-B., 3 AVRIL 1930.

DIXSEPTIEME ANNEE No. 14.

## Les Routes de la Province ne Seront Pas Fermées à Circulation

L'hon. D. A. Stewart vient d'annoncer que les routes de la province resteront ouvertes à la circulation des autos pendant la période de dégel. — Restrictions sur la vitesse et la pesanture des véhicules. — Le Ministre demande la coopération du public pour cette expérience.

### VITESSE FIXEE A 20 MILLES A L'HEURE

Il était de coutume, dans la province, de fermer les grandes routes à la circulation des automobiles pendant cette période de printemps où la gelée sort du sol.

On conçoit que les routes humides et amollies du printemps sont sujettes à subir des dommages considérables par les lourds autos et les camions portant des charges pesantes. C'est pourquoi, dans le passé, les grandes routes de la province étaient fermées à la circulation des autos jusqu'à la mi-mai.

L'hon. M. Stewart, ministre des Travaux publics, vient d'annoncer que cette année, les routes ne seront pas closes à la circulation. Vu l'augmentation des véhicules-moteurs et à la demande persistente du public, il a été décidé de faire cette expérience cette année.

Il y aura cependant certaines restrictions. La limite de vitesse a été fixée à 20 milles à l'heure, pendant cette période de dégel, et les routes seront closes aux autos pesant plus de 3200 lbs et aux camions dont le total de la pesanture et de la charge dépassera 3500 livres.

Les autobus et autres voitures automobiles plus pesantes ne pourront circuler pendant cette période. Ces restrictions s'appliqueront aux voitures étrangères. L'entrée dans la province leur sera refusée lorsque leur poids dépassera la limite fixée.

C'est après une conférence entre les ingénieurs de la voirie et le ministre des Travaux publics que celui-ci a annoncé cette nouvelle. Le ministre a déclaré que cette expérience sera faite pour le bénéfice des hommes d'affaires qui ont à utiliser les routes constamment, mais il demande la coopération des automobilistes dans cette expérience.

Les ingénieurs de la voirie surveilleront les conditions des routes dans leur district respectif. S'ils s'aperçoivent qu'une certaine partie de route est sérieusement endommagée par la circulation des autos, ils ont l'ordre formel de la fermer à toute circulation d'automobiles.

Les personnes qui ne se soumettront pas aux restrictions ci-haut mentionnées, quant à la vitesse et à la pesanture, seront passibles d'une amende de pas moins de \$8.00 et de pas plus de \$20.00.

### LE JUGE LEBLANC PRESIDE A LA COUR DE CIRCUIT

Le jury exonore Gilman Thomas accusé d'être responsable de la mort du jeune Ouellet. — Le juge réserve son jugement dans une cause de cautionnement.

A la suite d'un accident survenu l'automne dernier sur la route qui conduit à St-Hilaire, alors que le fils de M. et Mme David Ouellet fut frappé mortellement par l'auto que conduisait M. Gilman Thomas de Connors, celui-ci comparait mardi matin devant la cour de circuit, présidée par son honneur le Juge Leblanc, pour répondre à deux accusations, celle d'être sous l'influence de la boisson au moment de l'accident et d'avoir conduit son auto à une vitesse exagérée.

Le grand jury n'a pas trouvé matière à procès dans la première accusation mais rapporta un "true bill" pour la seconde accusation.

Après avoir entendu les témoins et le plaidoyer de la couronne et de l'avocat de la défense M. J. E. Michaud, les petits jurés se sont retirés pour délibérer et rapportèrent un verdict de non coupable.

Une autre cause dans laquelle M. M. Denis Martin et Louis Hagebis sont inculpés au sujet de cautionnement, a été présentée par M. Stevens au nom du Roi. Dans cette cause le juge a réservé son jugement à plus tard.

LISEZ LES ANNONCES ET ENCOURAGEZ TOUS NOS ANNONCEURS

### SENATEUR



L'hon. James MURDOCK qui vient d'être nommé au Sénat canadien pour remplir la vacance par la mort de Sir Edward Kemp.

### LA CHASSE EN TEMPS PROHIBE

Plusieurs citoyens du comté comparaissent devant le magistrat de police sous l'accusation d'avoir tué des chevreuils.

### LES CAUSES

Voici un résumé des causes plaidées devant le magistrat de police M. E. J. Hubert, d'Edmundston, la semaine dernière, en rapport avec la Loi de Chasse.

Cause de Denis Bellefleur, garde-chasse de Rivière-Verte contre Albert Thibodeau lui-même, accusé d'avoir tué un garde-chasse dans l'accomplissement de son devoir. L'accusé a plaidé non coupable et la cause fut renvoyée. M. Albert Dionne défendait l'accusé.

Cause de Pierre Deschenes, garde-chasse, contre Sonel St-Pierre et Edmond Thériault de Quisibis, pour avoir de la viande de chevreuil en leur possession. St-Pierre plaide coupable et fut condamné à \$50.00 d'amende et ses frais, \$25. Thériault était avec l'accusé mais prétendit ne rien connaître au sujet de cette viande et fut renvoyé.

C'est dans cette cause que le garde-chasse fut assommé alors qu'il déchargeait la viande saisie; il fut laissé sans connaissance sur la neige pendant que son assaillant s'enfuyait. Cette affaire est arrivée vers le milieu de février dernier.

Une autre cause intéressante fut celle de Denis Sirois et Jos. Morncy, gardes-chasse, contre Cyrille Martin de St-Basile. Les deux gardes-chasse rencontrèrent Martin et celui-ci admit avoir tué les deux chevreuils trouvés en sa possession et avoir tiré cinq coups sur l'un d'eux.

Deux semaines après Martin plaide non coupable à l'accusation portée contre lui devant le magistrat. La cause fut ajournée à plusieurs reprises jusqu'à ce que Martin plaide coupable. Il fut condamné à \$50.00 d'amende et les frais, ou deux mois de prison.

A une autre accusation portée contre lui, pour avoir un fusil avec lui dans le bois, Martin plaide coupable et fut condamné à \$20.00 d'amende et les frais ou la prison.

Enfin la dernière cause est celle de Tiffé Racine, garde-chasse contre Albert Thibodeau, Edmond Lavoie, Napoléon Dubé et Adolphe Dubé, tous de Rivière-Verte accusés d'avoir eu en leur possession de la viande de gibier, dans le cas 30 quartiers de chevreuil.

Le garde-chasse rencontra les quatre accusés dans le bois avec quatre chiens attelés à des traîneaux. Après avoir suivi la piste, plus tard, le garde-chasse trouva les 30 quartiers de viande de chevreuil. Les accusés ont plaidé non coupable. Le magistrat a remis son jugement à plus tard.

## Mgr A. MELANSON, V. G., ET LES Revds A. TRUDEL ET J. WHETEN SONT HONORES PAR LE PAPE

### AUTRES VICTIMES DES TRAVERSES

Un convoi spécial du C. P. R., frappe un camion et fait deux victimes.

### RECOMMANDATIONS FAITES A L'ENQUETE

Isaac Acker, âgé de 20 ans et demeurant à St-Stephen, a été tué instantanément et son compagnon, Thomas Cook de DeWolfe Corner, est mort dans la soirée de dimanche dernier, alors que le camion automobile dans lequel ils voyageaient fut frappé par un convoi spécial du Canadien Pacifique, à cette traverse à niveau appelé "Woodstock Crossing", située à environ quatre milles de McAdam.

L'accident survint vers 3.30 heures (dimanche, après-midi). Acker trouva une mort instantanée; Cook gravement blessé fut transporté par train spécial à l'hôpital de St-Stephen où il expira dans la soirée.

A l'enquête tenue lundi, le C. P. R., et ses employés furent excommuniés de tout blâme. Les jurés recommandèrent que cette partie de la route soit redressée, qu'un tunnel soit construit sous la voie ferrée et que le gouvernement adopte une loi obligeant tous les automobilistes à arrêter leur voiture avant de traverser la voie ferrée.

### Max. D. CORMIER AURA-T-IL UN ADVERSAIRE?

M. Pius Michaud, avocat, refuse d'entrer dans la politique municipale.

Son honneur le Maire Cormier, depuis huit ans premier magistrat de la ville d'Edmundston, se portera encore candidat à la mairie cette année. M. Cormier nous a déclaré que, malgré que cette position lui soit cause de multiples ennuis, il a l'ambition de doter la ville d'un bon système électrique et que pour cette raison, il briguera de nouveau, les suffrages le 15 courant.

Quelques citoyens, réunis à l'Hôtel Ringuette, samedi soir dernier, ont invité M. Pius Michaud, ancien député fédéral, à se porter candidat à la mairie. M. Michaud n'a pas été doux dans sa réponse. Il s'est dit surpris de voir qu'on venait le solliciter pour diriger les affaires de la ville d'Edmundston alors qu'en 1925 le même groupe travaillait contre lui, aux élections fédérales, et réussissait à donner à un étranger une majorité dans la ville d'Edmundston pour laquelle lui-même avait fortement travaillé pour obtenir un pont international, les usines du Transcontinental, un bureau de poste, etc.

M. Michaud nous a déclaré qu'il avait refusé par écrit la nomination au poste de maire de la ville.

### CHEZ LES LIBERAUX

La date de la Convention n'est pas encore fixée.

Le rapport disant qu'une date avait été fixée pour la convention des libéraux du Nouveau-Brunswick, a été nié hier par M. W. P. Jones, C.R., de Woodstock, l'un des principaux chefs du parti.

L'hon. A. A. Dysart, chef de l'opposition, a lui-même déclaré qu'il n'y avait encore rien de défini.

### La Ville Vend Ses Débentures

A une assemblée spéciale du Conseil de Ville, hier soir, la ville a accepté les soumissions de la Eastern Securities Corporation, de St-Jean pour l'émission de \$300,000 de débentures, au prix de 94.6.

### AUTRE VICTIME D'INCENDIE A WOODSTOCK

Une fillette de deux ans, Joyce Carr, enfant de M. et Mme George Carr de Woodstock, est morte samedi dernier à l'hôpital des suites de brûlures reçues lorsque ses vêtements prirent en feu vendredi dernier. Sa mère s'est infligée de graves brûlures aux mains en tentant de lui porter secours.

On croit que l'enfant jouait avec un jouet en cellulose lequel prit feu au contact du poêle.

### LES PENSIONS AUX VIEILLARDS

D'après le rapport présenté par M. George R. Melvin, de St-Jean, sur les pensions aux vieillards dans la province, ce projet coûterait annuellement environ \$484,155, plus le coût de l'administration de cette commission.

On estime qu'il y a environ 4,350 personnes qui postuleront de cette loi dans la province. Le bill en rapport avec ce projet doit être présenté à la Législature cette semaine.

### M. FRED W. PIRIE EST MAIRE DE GRAND SAULT

M. David J. Collins se retire après 16 ans de service dans l'administration des affaires publiques. — Les nouveaux élus.

M. Fred W. Pirie succède à M. D. J. Collins comme maire de Grand Sault. M. Collins a rempli cette fonction pendant les 46 dernières années. M. F. W. Pirie fut élu par acclamation ces jours derniers.

Il y eut élection cependant dans tous les quartiers. J. N. Vasseur et W. Meigher Costigan furent élus dans le Quartier No. 1 contre A. S. Ferguson; D. J. Collins et H. S. Rideout, dans le No. 2 contre W. G. Poitras et L. Gagnon; Michael F. McCluskey et Herbert L. Mulhern, dans le No. 3, contre W. Pirie et Félix Charette.

### MADAME WILSON

Voici unes des plus récentes photographies de Mme WILSON, la première femme à occuper un siège au Sénat canadien.

### CETTE QUESTION DE TELEPHONE

Le Conseil de ville et la Chambre de Commerce sont à préparer une assemblée au cours de laquelle un officier de la Cie N. B. Téléphone viendra donner des explications sur le nouveau système qu'on veut installer et les raisons de ce changement.



"Les moyens, et certes les moyens les plus accommodés à nos temps, c'est de favoriser la force la plus éprouvée; les journaux catholiques."  
S. S. Benoit XV.

### A LA LEGISLATURE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

L'hon. A. A. Dysart, chef de l'opposition, fait la critique du budget provincial.

Frédéricton, N.-B., 28.—L'hon. A. A. Dysart, chef de l'Opposition, a prononcé un vigoureux discours sur le budget et il a attaqué tous les départements du gouvernement. Les comptes publics, a-t-il dit ont été manipulés de manière à créer une bonne impression sur le grand public. Depuis l'arrivée de ce gouvernement à la tête des affaires, la dette publique a augmenté de \$3,585,000 par an. Des efforts sincères devraient être faits pour réduire la dette. Je vois l'approche des élections et il est évident que celles-ci seraient accompagnées d'une véritable orgie de dépenses.

J'accuse le Ministre des Terres de la Couronne d'avoir laissé les influences publiques s'ingérer dans l'administration de son département. On y a démis d'excellents employés pour les remplacer par des hommes inférieurs. Le gouvernement a violé les engagements les plus solennels du premier ministre sur la question de la prohibition et M. Benton Evans, le député de Queen, a jeté par-dessus bord ses convictions sur le commerce des liqueurs. Je dois blâmer la conduite du premier ministre à Dalhousie où on n'avait invité avec l'entente qu'il n'y avait pas de discours politiques. Le premier ministre y a introduit la politique, ayant fait l'éloge de son parti et vilipendé l'autre. J'accuse le gouvernement d'avoir détruit l'industrie des moulins à seie dans la province.

Je répète ce que j'ai déjà souvenu dit au sujet du Grand Sault. Le gouvernement a fait un présent du Grand Sault à une grosse compagnie privée. Les limites à bois ont été octroyées pour cinquante ans à différentes compagnies. Pourquoi a-t-on accordé à l'International des privilèges spéciaux quand d'autres compagnies, les Fraser et la compagnie de Bathurst, ont pu réussir sans l'aide de ces privilèges spéciaux.

Le ministre des Terres de la Couronne a prétendu que les gages payés aux hommes de chantiers en cette province sont de \$50. à \$65. par mois. Je suis allé aux renseignements et, sur la rivière Miramichi on ne paie que \$35. et \$40. par mois et, dans quelques cas isolés, \$50. Le premier ministre a exagéré le nombre d'ouvriers qui seraient employés par le moulin de Dalhousie et il a déclaré que l'International payait en gage dans le district de Miramichi annuellement \$600,000. On m'assure qu'on ne paie, chaque année, que \$400,000.

Que le ministre des terres de la couronne me permette de lui dire que ce département avait été très bien organisé avant qu'il en prenne la direction en 1925 et possédait des employés compétents et fidèles. La capacité du ministre a forcé de renvoyer un grand nombre de ces employés pour les remplacer par des favoris politiques, sans expérience et ne possédant pas les qualifications requises. C'est ainsi qu'on a démis John Brophy, du comté d'Albert, pour faire place à John Easkin, un des partisans du ministre de l'Agriculture, à qui on paie le salaire de \$1,500, avec frais de voyage, mais on ne paie que \$1320 à Philippe Robichaud, gardien des comités de Westmoreland et Kent, un homme de première classe qui a rendu de précieux services au département. Les élections de 1925 ont donné le signal d'une foule de destitutions d'un caractère purement politique. Dans le comté de Westmoreland, le ministre des terres de la Couronne a créé une fonction pour M. M. Chapman avec un salaire de \$1800, avec frais de voyage.

C'est un fait bien connu que M. Graustein, le président de la compagnie Internationale, a été forcé de changer son discours à la dernière minute afin d'y ajouter un paragraphe pour faire une promesse d'élection aux populations de la rivière Miramichi. Le gouvernement peut dire adieu au comté de Northumberland; il n'y aura pas ses partisans aux prochaines élections.

Un mot encore sur la question (Suite à la page 7)

### PETITES NOUVELLES D'UN PEU PARTOUT

LE SACRE DE Mgr MCGUIGAN

Régina, 31.—Le sacre de Sa Grandeur Mgr James Chs. McGuigan, le nouvel archevêque de Régina, aura lieu le 15 mai et non le 11 juin comme il en avait d'abord été décidé.

Une délégation des confrères du nouvel archevêque de Régina au Séminaire de Québec viendra assister aux fêtes et présentera à Mgr McGuigan la mitre et le pontifical que lui offrent ses confrères de Québec.

### INCENDIE

Bathurst, N.-B., 28.—La maison de William Daigle, a été rasée par le feu hier matin. Les flammes éclatèrent d'abord dans la cuisine. Tout le monde dormait. Des jeunes gens, qui revenaient de Bathurst, sonnèrent l'alarme, réveillèrent les habitants de la maison et empêchèrent une catastrophe.

### UNE HECATOMBE AU JAPON

Tokio, 28.—Le feu a détruit 700 maisons à Komatsumachi, dans le nord-ouest du Japon, aujourd'hui. Les dégâts sont estimés à un million de yen \$400,000. L'Hôtel de Ville, le poste de police et des écoles furent incendiés. Une pompe en versant tua un pompier et en blessa sérieusement trois autres.

### LE SACRE DE S. G. Mgr MURRAY

Le sacre de Sa Grandeur Mgr Murray, Rédemptoriste, évêque de Victoria, aura lieu à Montréal, ville natale du nouvel évêque, dans l'église Sainte-Anne le mercredi, 7 mai.

Son Excellence Mgr Cassulo délégué apostolique, sera le secrétaire, S. G. Mgr Gauthier sera l'un des co-consécrateurs.

### MACDONALD EST BATTU EN CHAMBRE

Londres, 31.—Le gouvernement travailliste de Ramsay MacDonald a été battu, à la Chambre des Communes, ce matin, sur une motion pour la suspension d'un règlement qui met fin, automatiquement, au débat quotidien, à 11 h. p. m.

### MORT DU PERE S.-J. RYAN

Winnipeg, 31.—Le père Stephen J. Ryan, directeur de la North West Catholic Review, hebdomadaire catholique, publié à Winnipeg, est mort dans un hôpital de New-York hier après-midi. Il revenait de Rome, où la maladie l'avait forcé d'abandonner des études de philosophie et théologie. Le père Ryan avait été ordonné prêtre en 1920.

### LE VOYAGE DU R-100 AU CANADA

Halifax, 31.—Trois membres de la Royal Air Force, division des plus légers-que-l'air, sont arrivés hier sur l'Albatros. Ils se rendent à Montréal pour surveiller l'amarage du R-100 au mât d'ancre de St-Hubert, lorsque ce grand dirigeable arrivera d'Angleterre au printemps, probablement dans la seconde semaine de mai.

### LE GOUVERNEMENT DE L'ILE PREVOIT UN DEFICIT

Charlottetown, I. P. E., 27.—Dans le discours qu'il a prononcé sur le budget de l'île, hier soir, le premier ministre Saunders a prévu un déficit de \$37,000 dans les recettes et dépenses ordinaires du prochain exercice. Les premières sont estimées à \$808,467 et les secondes à \$846,000. M. Saunders prétend que l'exercice écoulé s'est soldé par un surplus de \$3,789 alors qu'un déficit de \$30,000 était prévu.

### LA FIN DE LA LEGISLATURE

L'hon. M. Baxter, premier ministre, vient d'annoncer qu'il sera probablement possible de proroger la session vers le milieu de la semaine prochaine, le 15 ou le 16 courant.

# Page Agricole

## L'AGRICULTURE

Plusieurs s'étonnent probablement de voir l'agriculture parmi les carrières auxquelles préparent les études secondaires. On est si habitué à faire une différence entre les petits qu'on envoie au Collège et ceux qu'on garde pour la terre. Pourtant l'agriculture est une science, une science aujourd'hui très avancée, une science éminemment pratique. La terre, selon le mode de culture, peut être un accumulateur ou bien une pile sèche. Un grand nombre de nos fermiers en font une pile sèche: ils l'épuisent, et ensuite doivent l'abandonner. Si on la cultivait autrement, on pourrait constamment lui redonner l'énergie qu'elle donne: comme l'accumulateur. La science agricole, requiert des études comme toutes les autres: ce sont les mieux formés qui réussissent. On ne trouvera bien jeune pour faire la leçon, mais ce n'est pas sa seule expérience que je donne, mais l'expérience des autres, de tous ceux qui ont étudié et ont réussi. Certes, les nôtres ont eux aussi de l'expérience, mais qui, trop souvent se termine à constater l'appauvrissement de la terre. "Je ne sais ce qu'il y a... mes récoltes diminuent toujours". — L'agronome pourrait parfois le dire.

### I-FORMATION

1—Aptitudes requises: L'Ecole d'Agriculture n'exige que l'immatriculation, c'est-à-dire le cours complet des écoles. Personnellement je considère le cours classique comme la meilleure préparation: l'agronome devant être un initiateur et un meneur, a besoin d'une formation supérieure. Qu'il se contente même d'utiliser sa science pour lui-même, il lui faut cette envergure d'esprit qui permet les vues d'ensemble. Le cultivateur savait lever les yeux de son petit coin de terre, voir un peu plus loin que son labour quotidien, s'il savait apprécier la situation des marchés internationaux, parfois modifier-il sa culture: il lui en coûterait moins cher peut-être, dans les années critiques, comme celles que nous vivons. De plus, avec le cours scientifique qu'on nous annonce au Collège, les jeunes seraient très bien préparés pour l'Université. L'étude des mathématiques et de la chimie surtout leur serait précieuse.

2—Etudes: elle sont de quatre années à l'Université d'Alberta, conduisant au degré de Bachelier en Sciences Agricoles. Si l'étudiant peut faire deux années en une à l'Ecole d'Agriculture et il le ferait facilement avec le nouveau cours scientifique du Collège—il n'a que trois années à faire à l'Université. C'est un avantage, car à l'Ecole d'Agriculture, il n'y a que les frais de pension, tandis que les honoraires de l'Université sont assez élevés. On y étudie l'horticulture, la

culture des champs, le génie agricole, le soin et l'élevage des animaux, l'aviculture, la science vétérinaire, ce qui sous-entend naturellement des cours nombreux en mathématiques, chimie, botanique, entomologie, bactériologie.

### II-OUVERTURES

C'est une carrière qui ne sera jamais encombrée, une carrière qui s'offre à un grand nombre dans un pays agricole comme le nôtre. Pour ceux qui ne veulent pas rester sur la terre, il y a des postes nombreux et importants. Mais tous d'ordinaire, sauf ceux qui enseignent à l'Université ou dans les Ecoles, finissent par revenir à la ferme. C'est ce qui fait la richesse agricole d'un pays: il y a place pour un agronome sur chaque quart de section. Il y aurait avantage même pour un fermier à prendre sur l'héritage de son fils pour lui faire suivre un cours d'agriculture scientifique; ce serait un héritage du moins doublé. En agriculture comme ailleurs ce sont les progressistes qui tiennent la tête: les Etats-Unis nous dépassent à cause de leurs méthodes scientifiques. Nos Canadiens craignent trop les nouveautés: il faut qu'elles aient enrichi tous les voisins, et qu'eux-mêmes soient relégués aux dernières places avant qu'ils ouvrent les yeux.

### III-LA CARRIERE

1—Qualités requises: a) INTELLECTUELLES: il faut à l'agronome un esprit ouvert, progressiste, qui sait chercher ce qu'il y a de bon dans une

méthode nouvelle avant de la rejeter; un esprit chercheur aussi, qui sache voir clair et perfectionner constamment ses méthodes; il est le médecin du sol. b) MORALES: du dévouement, de l'enthousiasme, pour soutenir une cause souvent méconnue. L'agronome voudrait aider les autres à réussir, et on l'accuse souvent de ne soigner que ses intérêts. S'il n'avait pas de dévouement, ces rebuffades finiraient par renfermer l'agronome en lui-même.

2—La carrière elle-même Elle est souvent encore rendue pénible par les préjugés; on s'oppose à toute nouveauté. L'agronome sait qu'il a raison, que ses conseils sont tout à l'avantage de ceux qui l'écoutent, et pourtant il ne sent trop souvent que de l'inertie.

Au simple point de vue personnel, les avantages sont nombreux: c'est une des professions qui "paient le plus". Quelques-uns ont des positions du gouvernement; ce ne sont pas les plus riches. Mais ceux qui s'établissent eux-mêmes sur une ferme, qui mettent toute leur science à tirer du sol le meilleur rendement possible, ceux-là peuvent se promettre la prospérité.

Tout cela demande un travail continu, courageux; sur la terre comme partout, on ne peut se promettre le succès sans travail. Les fatigues pourtant ont leurs récompenses dans cette joie que ressent le cultivateur de travailler avec la nature. La science lui assure une coopération de tous les instants de forces mystérieuses et toujours amies qui agrandissent l'âme et font mourir bien des petites.

Wilfrid BOISVERT.

"La Survivance" journal des Canadiens français de l'Alberta.

### NOUVELLES AGRICOLES

**Le trèfle est une bonne plante à miel**

On a toujours associé intimement le trèfle et le miel, et pour une bonne raison. Les chiffres fournis par la ferme expérimentale de Lennoxville, Ministère de l'Agriculture, montrent que le trèfle vient en tête comme source de nectar. Il fournit du miel pendant 40 jours de l'année; les fleurs des arbres fruitiers en fournissent pendant 26 jours de l'année, les pissenlits, 23 jours, le framboisier et la verge d'or, chacun 20 jours, tandis que le saule à chatons ouvre la saison avec 13 jours.

Comment tirer parti du pauvre blé On n'aurait certainement pas lieu de se plaindre si l'on pouvait vendre le blé gelé à \$1.13 le boisseau. Les essais d'alimentation conduits à la ferme expérimentale de Lacombe, Alta., Ministère

fédéral de l'Agriculture, montrent qu'on peut le faire. L'expérience portait sur quatre groupes de porcs qui recevaient différentes rations de blé gelé ainsi que du blé gelé et de la mouture d'avoine. Lorsqu'on donnait de l'avoine avec du blé gelé, on a obtenu pour le blé gelé une valeur marchande allant jusqu'à \$1.61 le boisseau. La valeur du grain donné de cette façon dépend directement du prix des porcs. Aux prix courants du marché on peut vendre le blé gelé sous forme de lard à un prix équivalant à celui que l'on reçoit pour le blé No. 3 du Nord.

**Une plante nouvelle amène une industrie nouvelle** La culture du soja offre une nouvelle occasion aux cultivateurs canadiens. En 1929 les industries canadiennes ont importé de l'huile de soja et d'autres produits pour une valeur d'environ \$2,000,000. Les recherches expérimentales conduites par le Ministère fédéral de l'Agriculture montrent que dix-huit variétés peuvent être cultivées avec succès au Canada. Le soja pousse dans les mêmes conditions que le blé d'Inde, et généralement parlant, il vient à peu près partout où le blé d'Inde pousse et donne à peu près les mêmes résultats.

**La couleur indique la vraie qualité** L'industrie du sucre d'étable est l'une des plus anciennes que l'on connaisse sur ce continent. Elle fut passée aux premiers colons par les Indiens et elle offre aujourd'hui un grand intérêt commercial. Le Ministère fédéral de l'Agriculture constate que la qualité du sucre et du sirop d'étable est clairement indiquée par la couleur. Plus la couleur du produit est claire, meilleur en est la qualité. La catégorie No. 1 a une couleur très claire, qui correspond de près à celle du miel de trèfle. Les catégories 2 et 3 sont beaucoup plus foncées, tandis que la catégorie No. 4 correspond de très près à la couleur du miel de sarrasin. La qualité compte, tout aussi bien pour les produits de l'étable que pour tout autre chose.

**L'agriculture a besoin d'un inventeur**

Une belle occasion attend un génie entreprenant qui trouvera une machine qui puisse rassembler utilement et économiquement les récoltes de blé pour prévenir la rouille de la tige. Les experts du Ministère fédéral de l'Agriculture constatent que le seul moyen utile de contrôler cet organisme parasitaire, qui se répand très rapidement, est d'appliquer un agent toxique, comme du soufre en fine poudre sur la tige de la plante en végétation. Une fortune attend l'inventeur ingénieux qui trouvera une machine de ce genre.

**Un remède de "charlatan" écoue** Le "charlatan" trouve un nouveau champ d'opération dans la lutte contre la rouille de la tige



## EPICERIES

HEURES DE MAGASIN 9 A.M. 6 P.M.

PRIX SUR SPECIAUX EN FORCE DU 4 AVRIL AU 10 AVRIL

|                                   |                                 |   |
|-----------------------------------|---------------------------------|---|
| <b>SPECIAL! Chaudières à Jout</b> | <b>Chaudière 13 oz. 19c</b>     | Prix qui vous attirent— Qualité qui vous retient— Dans chaque Groceria c'est l'ambition de rendre le Groceria synonyme de qualité et économie. Pour y arriver il faut une bonne administration, l'achat en grande quantité et des idées nouvelles. Parfois quelques-uns vendront à plus bas prix que nous, mais nos prix sont généralement les plus bas et satisfaction est garantie. |
| <b>BEURRE D'ARACHIDE</b>          | <b>SHREDDED WHEAT</b>           | <b>FARINE à gâteaux Swansdown</b>   |
| le paquet 12c                     | le paquet 12c                   | pqt. 39c  |
| <b>SODA A PATE</b>                | <b>SODA A PATE</b>              | <b>PUFFES WHEAT</b>   |
| 3 lbs pour 14c                    | 3 lbs pour 14c                  | 2 pqt. 27c  |
| <b>POUDRE à Etre</b>              | <b>POUDRE à Etre</b>            | <b>NOIX NOUVELLES</b>   |
| Eatonia (pas d'alum) 24c          | Eatonia (pas d'alum) 24c        | moitiés Bordeaux, lb 50c  |
| <b>CORN STARCH</b>                | <b>CORN STARCH</b>              | <b>FARINE de PATATES</b>  |
| LONDON, 2 pqt. 19c                | LONDON, 2 pqt. 19c              | Marque St-Lawrence le paquet 10c  |
| <b>LEMON PIE</b>                  | <b>LEMON PIE</b>                | <b>RICE Krispies</b>  |
| FILLER, la bt 13c                 | FILLER, la bt 13c               | KELLOGG pqt 12c   |
| <b>SANI FLUSH</b>                 | <b>SANI FLUSH</b>               | <b>CAFE ME JAVA</b>   |
| la boîte 29c                      | la boîte 29c                    | frais rôt, lb 40c   |
| <b>POLI ZEBRA A POELE</b>         | <b>POLI ZEBRA A POELE</b>       | <b>SPECIAL! Kelllogg's</b>  |
| Liquide 17c                       | Liquide 17c                     | <b>CORN FLAKES, 3 pqt. 25c</b>  |
| Pâte la bte 14c                   | Pâte la bte 14c                 | <b>SPECIAL! Pur chaudi.</b>   |
| <b>FLOCONS de SAVON LUX</b>       | <b>FLOCONS de SAVON LUX</b>     | <b>MIEL de TREFLE, No. 5 59c</b>  |
| 3 pqt. 29c                        | 3 pqt. 29c                      | <b>BOVRIL</b>   |
| <b>ESSENCE de VANILLE EATON</b>   | <b>ESSENCE de VANILLE EATON</b> | bte 4 onces 65c   |
| (non-alcoolique) 6 onces 16c      | (non-alcoolique) 6 onces 16c    | <b>TAPIOCA PEARL</b>  |
|                                   |                                 | de choix, la lb 10c   |
|                                   |                                 | <b>TOMATES AYLMER</b>   |
|                                   |                                 | de choix, la bte 14c  |
|                                   |                                 | <b>SPECIAL! Macaroni et Spaghetti Catelli</b>   |
|                                   |                                 | paquet 16 onces 2 pour 23   |
|                                   |                                 | <b>LAITUE Iceberg</b>   |
|                                   |                                 | 15c   |
|                                   |                                 | <b>CELERI, chacun</b>   |
|                                   |                                 | de choix, la lb 20c   |
|                                   |                                 | <b>TOMATES fraîches, lb</b>   |
|                                   |                                 | 30c   |
|                                   |                                 | <b>CAROTTES nouvelles lb</b>  |
|                                   |                                 | 7c  |
|                                   |                                 | <b>FANKFURTS, lb</b>  |
|                                   |                                 | 25c   |
|                                   |                                 | <b>ORANGES sans noyaux</b>  |
|                                   |                                 | la douzaine 59c   |
|                                   |                                 | <b>ORANGES Valencia</b>   |
|                                   |                                 | la douzaine 29c   |
|                                   |                                 | <b>Spécial! Feves Blanches</b>  |
|                                   |                                 | 5 lbs pour 29c  |
|                                   |                                 | <b>Commandes par Malle</b>  |
|                                   |                                 | Donnez votre commande, dans notre nouveau Catalogue du Printemps, au comptoir de Commandes par Malle le plus près.  |
|                                   |                                 | <b>FARINE Spécial!</b>  |
|                                   |                                 | à Pâtisserie, sac de 5 lbs 97c  |
|                                   |                                 | <b>APRICOTS secs</b>  |
|                                   |                                 | de choix la lb 30c  |
|                                   |                                 | <b>PECHES seches</b>  |
|                                   |                                 | de choix, la lb 23c   |
|                                   |                                 | <b>ALLUMETTES</b>   |
|                                   |                                 | Aviator, 3 btes 27c   |
|                                   |                                 | <b>Swift Premium BACON</b>  |
|                                   |                                 | la 1-2 livre 25c  |
|                                   |                                 | <b>BEURRE la lb</b>   |
|                                   |                                 | 41c   |
|                                   |                                 | <b>OEUFs FRAIS</b>  |
|                                   |                                 | garranti frais, doz 40c   |

## Pour le Printemps



### Le Costume Revient Triomphant

Il arrive premier dans la garde-robe du printemps: il va prendre une place de choix dans la parade de Pâques — car c'est Paris qui l'a décidé — le complet est l'article tout désigné pour le printemps.

**Robes d'Après-midi et du Soir**  
**Manteaux - Costumes**  
**Souliers - Bas.**

**I. KASNER**  
"THE HOME of GOOD CLOTHES"  
EDMUNDSTON, N.-B.



## Ne Vous Inquiétez Pas à Propos de Vitamines

Assurément vous avez besoin de vitamines — et vous pouvez vous les procurer avec ce déjeuner: Un verre de jus d'orange pour la Vitamine C — puis un bol de Shredded Wheat avec lait entier pour les Vitamines A, B, D et R. Un déjeuner délicieux, préparé facilement et rapidement et dont le coût n'est que quelques sous. Si vous aimez mieux un repas chaud, versez du lait chaud sur les biscuits.

## SHREDDED WHEAT



AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.

du blé. On annonce aujourd'hui un grand nombre de préparations pour la désinfection du sol et pour le traitement de la semence afin de prévenir la rouille. Les experts sur les échecs de la rouille du Ministère fédéral de l'Agriculture disent que l'organisme qui produit la rouille ne se développe pas dans le sol; par conséquent, la désinfection du sol ne peut pas détruire l'organisme. Ils font remarquer également que les grains rouillés du blé, lorsqu'ils sont semés, ne forment pas des plantes rouillées du blé; et pour cette raison, il est tout à fait inutile de traiter la semence.

## Il Faut des Barrières Fortes

Les Barrières à Cadre d'Acier Maritime sont la Solution

Les cadres sont en tubes d'acier de la meilleure qualité et le treillage en broche pesante, tout du No. 9, faits pour résister aux conditions atmosphériques des Maritimes. Ces barrières ont des pentures en acier malleable et loquets, et dureront toute une vie. Faites de différentes grandeurs, unies et d'ornementation. Si votre détaillant ne les a pas, écrivez-nous.

The New Brunswick Wire Fence Co., Limited, Moncton, N. B.

# LE MADAWASKA

J. G. BOUCHER, éditeur-proprétaire

ABONNEMENT: Canada \$1.50 Etranger \$2.00

Rédigé en collaboration

## AUX MAMANS

### POUR COMBATTRE LA MORTALITE CHEZ LES MERES

Durant l'année 1928 le Nouveau-Brunswick a encore perdu un nombre déplorables de mères de famille des suites d'accouchement, cinquante-sept pour être exact.

Quoique ce nombre est moindre que l'année précédente, il est encore trop élevé. Les statistiques démontrent que 40% de ces décès est causé par l'infection, et l'infection est le résultat de la négligence; 28% de ces infortunées mères sont mortes de troubles des reins. Cette condition peut être contrôlée par un bon traitement dès que les premiers symptômes apparaissent.

L'ignorance et la négligence conduisent souvent la future maman à la tombe alors qu'elle aurait pu vivre et se bien porter.

On comprend l'importance que les futures mamans doivent attacher à leur condition lorsqu'on voit la tragédie que cause la mort d'une mère. C'est un foyer éteint, c'est la famille dispersée, les jeunes enfants privés des soins et de l'attention si précieuse de la mère, particulièrement pour le jeune bébé.

De toutes les causes qui conduisent à un dénouement aussi pénible, l'ignorance tient probablement la première place, l'ignorance des soins nécessaires pendant cette période qui précède la naissance d'un bébé.

Afin de faire l'éducation des mamans et de leur enseigner la meilleure ligne de conduite à suivre, le Département de la Santé du Nouveau-Brunswick a préparé une série de neuf lettres qui sont adressées chaque mois, gratuitement, à celles qui en font la demande. Ces lettres sont en français et contiennent des renseignements précieux.

Celles de nos lectrices qui désiraient faire venir ces lettres pourront se servir de la petite formule suivante:

Director Public Health Nursing Service,  
Health Centre, Saint John, N. B.  
Mademoiselle:

Veillez avoir l'obligeance de m'adresser la série de vos lettres prénatales, version française, Bébé attendu au mois de \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

## L'Enseignement français chez les minorités du Canada

### LES ECOLES ACADIENNES

Voici le résumé du cours professé jeudi à l'Université de Montréal par M. l'abbé Gronlx:

C'est au bord de la mer qu'en 1604 les Français tenteront leur premier établissement colonial en Amérique du Nord, choisissant d'instinct cette base de fixation littorale où se sont accrochés tous les peuplements féconds. Mais si sa position géographique vaut à l'Acadie de grands avantages, elle lui vaut aussi le voisinage des flibustiers anglo-américains. Ruinée une première fois en 1613, puis visitée six autres fois, en moins de cent ans, par les pirates, le traité d'Utrecht (1713) la fera passer définitivement sous la domination anglaise.

A partir de 1713, le pavillon français ne flottera plus que sur trois points dans le golfe Saint-Laurent: à l'isthme de Chignecto, à l'île Royale, à l'île Saint-Jean. Mais déjà s'en vient l'ère des suprêmes malheurs. Avant de pénétrer au cœur de la Nouvelle-France et pour assurer ses communications avec l'Europe et Boston, le conquérant anglo-américain a résolu de baser les abords de la mer. En trois ans, de 1755 à 1758, l'Acadie disparaît dans un nuage de sang et de feu: déportations, incendies, massacres, feront le désert à Port-Royal, aux Mines, à l'isthme, à l'île Royale, à l'île Saint-Jean.

En cette histoire tourmentée, il paraît superflu d'oser marquer quelque part à la vie de l'esprit. A l'entente d'affirmations trop hâtives pour n'être pas suspectes, il s'agit pourtant que l'ancienne Acadie française ait ses écoles. Elle sait même les garder après le traité d'Utrecht, bien que les nouveaux maîtres lui refusent tout appui financier ou moral, que de multiples tentatives soient faites pour arracher leur langue et leur foi à ces populations sans défense. Nous ne savons rien de précis sur l'île Saint-Jean et Beauport. Les documents témoignent de l'existence d'écoles à l'île Royale. Et ces écoles qui s'ouvrent et se reconstruisent entre deux incursions de corsaires, deux sièges, deux races, deux sacs de ville, ont produit leurs fruits: les écritures des notaires acadiens, les pétitions des déportés, le pourcentage suffisamment élevé des habitants sachant écrire démontrent que les Acadiens méritent mieux

que les colonies de leurs bourreaux.

De ce petit peuple, véritable incarnation de misère après 1755, qui eût osé pronostiquer la renaissance? Et pourtant cette renaissance s'accomplit et sur les trois principaux territoires où la race avait établi ses foyers. Vers 1770, un premier groupe d'exilés se consigne en Nouvelle-Ecosse, à la Baie Sainte-Marie. De leurs anciens terres, ces infortunés ne possèdent plus un pouce. Dans la province, un monopole de l'enseignement existe en faveur de l'église anglicane. L'enseignement papiste y est frappé de peines sévères. Pour comble, les missionnaires catholiques manquent à ces rapatriés. La révolution française leur envoie un sauveur, l'abbé Sigogne, qui, à son ministère épuisant, ajoutera les fonctions d'inspecteur et de fondateur d'écoles. Si bien que ce coin de la Nouvelle-Ecosse deviendra l'un des mieux fournis d'enseignement public. Des écoles se fondent aussi dans la région de Tracadie, à l'île Royale. Avec le temps les autorités politiques se sont relâchées de leur rigide fanatisme. Une loi de 1841 sanctionnera l'usage de la langue maternelle dans les écoles néo-écossaises.

Un autre groupe acadien tentera de se reconstituer au nord-ouest de la Baie l'anglais, dans ce qui va devenir le Nouveau-Brunswick séparé de la Nouvelle-Ecosse et organisé en province distincte en 1784. Mais traqués, expropriés, ces malheureux n'auront de paix que le jour où, méchant au fond de leurs canots femmes et enfants, puis remontant la haute vallée de la rivière Saint-Jean, ils s'enfonceront dans la solitude sauvage, à 30 lieues du Saint-Laurent, à 60 de Frédéricton. Là y anaire, crée de toutes pièces, le Madawaska acadien.

Ces recommencés à pied d'oeuvre, longtemps privés eux aussi, de missionnaires, trouveront-ils le moyen de se donner quelque instruction? La merveille, c'est que les premiers prêtres arrivés à trouveront des enfants sachant lire et écrire. Des mères de famille, des maîtres ambulants ont entretenu la vie de l'esprit, quelques prêtres zélés y établiront bientôt des écoles presbytérales, une Académie, et dirigeront vers le collège de Sainte-Anne de la

G. N. TRICOCHÉ

VARIÉTÉS

## L'OUVRIER EN RUSSIE

Bien que la Révolution de 1917, en Russie, ait été faite, officiellement, aussi bien dans l'intérêt des paysans que dans celui des ouvriers, ces derniers constituent incontestablement une classe privilégiée. L'ouvrier est l'enfant chéri des Soviets. C'est entendu. Toutefois, quelle est exactement sa situation économique? Tout d'abord, nous voyons deux millions de chômeurs, lesquels sont plus ou moins à la charge de l'Etat. Ces non-employés sont tous des gens dont les métiers ne sont pas de toute première nécessité. Les autres, ceux dont on a réellement besoin, reçoivent un salaire moyen annuel de 540 dollars dans le bâtiment, 470 dans la grosse industrie, 440 dans les transports.

— Tandis que l'ouvrier agricole n'a que 150 dollars en moyenne. Mais ces chiffres n'ont de valeur pour nous qu'en raison du pouvoir d'achat de l'unité monétaire. En Europe, les économistes s'occupant de cette question ont établi une comparaison entre l'ouvrier russe et le berlinois—ce dernier étant considéré comme une bonne moyenne occidentale. Ils ont trouvé que la comparaison se complique du fait que les deux ouvriers ne vivent pas de la même manière. La conclusion, assez peu satisfaisante, serait que, si l'ouvrier veut vivre "à la berlinoise", son salaire n'est que les 9-10 de celui du travailleur de Berlin; s'il se contente de l'existence "à la moscovite", le pouvoir d'achat de son salaire est supérieur de 20% à celui de son camarade allemand. En réalité, les conditions de la vie de l'ouvrier russe seraient, à quelques exceptions près, insupportables pour le travailleur anglais, et sans point de comparaison sérieux avec la situation de l'ouvrier américain.

George Nestler Tricoché.

## LES ECOLES PUBLIQUES DU N.-BRUNSWICK

### QUELQUES CHIFFRES POUR 1929

Environ un cinquième de la population fréquente les écoles; la proportion de 1929 est exactement 1 à 4.8.

Le nombre total d'élèves l'an dernier atteignait 83,336, une augmentation de 1300 sur 1928.

Le personnel enseignant de la province comprenait 2,636 instituteurs et institutrices.

Le nombre de jours de classe a atteint 12,157,063 une augmentation de 237,639 jours sur l'année précédente.

Il y a plus de filles que de garçons fréquentant les écoles: 39,594 filles et 39,048 garçons.

Le personnel enseignant était réparti comme suit: diplômés de 1ère classe: 984; diplômés de 2ème classe: 1172; 3ème classe, 286; grammairie, 31; supérieurs, 53; assistants, 110.

L'enseignement a coûté dans la province en 1929, la somme de \$3,068,670.04.

Le Département d'Education a dépensé la somme de \$478,963.70. G. B.

## LA POLICE PROVINCIALE

Faits principaux extraits du rapport annuel de 1929 présenté devant la Législature.

La Police provinciale, au mois d'octobre dernier se composait de 71 constables et 42 voitures automobiles, lesquels ont couvert 765,082 milles de chemin pour faire la surveillance, le jour et la nuit.

Il y eut 6,364 enquêtes.

Des amendes ont été infligées au montant de \$90,319.30, dont \$25,298.80 ont été payés.

Au chapitre des saisies, on voit un total de 2,552 gallons d'alcool et 13 automobiles.

Le coût de maintien de la Police provinciale a été de \$218,008. G. B.

Procurez-vous le:

## REMEDE DE LA FAMILLE

Cette préparation contient de l'Huile de Foie de Morue, huile d'olive, de Miel, des oeufs frais, de la crème, de l'huile de menthe. Elle est excellente pour la Toux, la Grippe et les Rhumes.

Bouteille 10 onces: 50c.

## P. W. MARTIN

Manufacturier de Médecines Patentées  
No. 19, Quarante-cinquième Ave. Edmundston, N.B.

## LES FAITS SOUS LA LOUPE

Les temps sont durs.

L'ouvrage est rare... et l'argent aussi.

Lorsqu'il y avait de l'ouvrage, on travaillait le dimanche... ça pressait.

Aujourd'hui, ça ne presse plus... on se repose la semaine et on mange l'argent gagné le dimanche.

— Quel est le comble de l'amour dans le carême? — C'est dévorer du regard une jeune fille maigre.

Si vous semez votre pain à tous les vents, ne vous attendez pas qu'il vous revienne couvert de beurre et de moutarde.

Le printemps semble arrivé.

C'est sûr; les automobilistes nous éclaboussent et les amoureux deviennent plus nerveux.

Un autre indice: l'impôt sur le revenu.

Il faut préparer le fameux rapport.

C'est facile, on met: revenus, \$2000., dépenses, \$2500.

Puis on écrit au gouverneur: Vous ne devez \$500. Prière de régler dans les trente jours ou des procédures en bonne et due forme s'en suivront.

C'est la façon qu'un confrère de Hull arrange cela. Il doit connaître cela, il demeure si près d'Ottawa.

Les élections!!

On en parle de plus bel.

Il paraît qu'on aura des élections municipales. Il faudra payer ses taxes, et les arrérages.

Le trésor s'enrichira d'autant.

On dit que les candidats à la mairie sont difficiles à trouver.

Le maire Cormier sera sur les rangs... tout seul ou non.

L'échevin Proulx retourne à ses pains.

"Passim" n'en sait pas plus pour le moment, car les caucus se tiennent à huit-clos, derrière les murs de pierre.

On aura des élections provinciales.

Peu probables qu'elles aient lieu dans le mois d'août, comme l'a demandé le député du bas du comté.

Peu lui importe, sa résignation semble un fait.

Il consacrera le reste de ses jours à sa "précieuse" pratique.

Les élections provinciales auront lieu dans le mois de mai. C'est le Ministre des Travaux publics qui vient de l'annoncer... lorsqu'il a dit que les routes de la province ne seront pas closes à la circulation des automobiles, cette année, pendant le mois de mai.

moins certaines dépenses ne se rapportant pas directement à la force constabulaire au montant de \$45,932.65, laissant un total de \$172,135.46.

La Police provinciale a tenu 1,563 enquêtes d'après le Code criminel; elle a rapporté 455 accidents d'automobiles dont 21 furent fatals causant la mort de 23 personnes. G. B.

Pour faire une campagne électorale il faut voyager.

Pour voyager, il faut que les routes soient ouvertes.

Pour que les routes soient ouvertes pendant tout le mois de mai, on adopte un petit règlement qu'on appelle: Expérience.

Ça paraît mieux!

Avec des élections fédérales dans le cours de l'été, il ne reste plus de "bagosse" à l'automne. Tout de même c'est intéressant.

## LES BLESSURES

Guérissent plus rapidement "Blessures sur jambes, ulcères depuis des mois que médecins ne peuvent guérir. "Sootha-Salva" les guérit dans quelques jours, dit Jules Simard. Sootha-Salva guérit bobos, ulcères, clous, eozema, comme par enchantement. Demandez à votre pharmacien.

les élections... pourvu que l'on gagne. PASSIM.

## Les Plus Beaux Complets de 1930

### Finest in the World for 1930!



Fabriqués par les meilleurs tailleurs, les Vêtements Tip Top sont les meilleurs faits sur mesures. Votre choix parmi 300 échantillons de matériel. Un Complet ou un Paletot ne vous coûte que \$24.00.

Si c'est votre intention de payer \$35. ou moins, comparez les Vêtements Tip Top avec d'autres du même prix.

Les Vêtements Tip Top sont faits des meilleurs tissus par des experts tailleurs, pour les hommes qui suivent la mode. Votre Complet ou Paletot porte la garantie des meilleurs tailleurs à un seul prix.

Un Seul Prix — Fait-sur-Mesures

\$24.00

## JOS F. LEBEL

TAILLEUR  
Rue Hill — Edmundston, N.-B.

## Tip Top Clothes

## Pourquoi Payer Si Cher POUR VOS CALENDRIERS?



Avec les Compliments de:

GAGNON & THERIAULT  
Marchand Généraux  
EDMUNDSTON, — N.-B.

April 1930  
1 2 3 4 5  
6 7 8 9 10 11 12  
13 14 15 16 17 18 19  
20 21 22 23 24 25 26  
27 28 29 30

## 200 MODELES

Parmi lesquels vous avez un grand choix à des prix variant de \$6.50 à \$20.00 le cent.

VENEZ EXAMINER NOS ECHANTILLONS IL VOUS PAIERA DE VOUS DEPLACER

A Edmundston, nous nous ferons un plaisir d'aller soumettre nos échantillons à domicile lorsqu'on nous en fera la demande.

ENCOURAGEZ UNE INSTITUTION LOCALE

## LE MADAWASKA

Téléphone 75, — 75 Rue de l'Eglise. EDMUNDSTON, N.-B.



LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

FERME A VENDRE

La propriété de Denis Pelletier (ainsi appelée) à Comeau Ridge, paroisse de St-André, Comté de Madawaska, N.-B., maintenant en possession de H. Mahoney de Grand Falls, N.-B., à vendre à bas prix pour un prompt acheteur. Pour conditions et autres détails s'adresser à J. M. KEEFE, avocat, Grand Falls, N.-B. 953-5fs-20m.

AGENTS DEMANDES

Pourquoi remettre à demain si vous voulez changer d'occupation ou reprendre le dessus dans vos affaires. Faites application immédiatement pour votre comté ou votre ville pour réaliser de gros profits avec le printemps et vous bâtir un commerce solide. Même sans expérience vous ferez \$50.00 et plus par semaine avec la grande Ligne Watkins, si vous êtes ambitieux. The J. R. WATKINS Company Dept. 32-749 Craig Ouest, MONTREAL, P. Qué. 955-4fs-20m.

OURLETS A JOUR (Hemstitch)

Mme Jos. A. Cyr, No 107 rue Victoria, est de retour de Montréal où elle a acheté une machine pour faire les ourlets à jour (hemstitch). Toute personne désirant faire exécuter ce genre de travail pourront s'adresser à elle, 107 rue Victoria, Edmundston. 963-1fs-3a.

AVIS PUBLIC

M. Edouard P. CLAVETTE, de Summit, N.-B., avertit les marchands et le public en général qu'il ne sera pas responsable des dettes contractées par sa femme qui l'a abandonné. Prière de tenir compte de cet avis. 962-4fs-3a.

A VENDRE

3 Coffre-forts, différentes grandeurs; 5 balances; 1 balance (Compelling Scale); 1 balance-truck; 1 comptoir d'étalage; 1 clavier Oliver. S'adresser à J. E. BARD, rue St-François, Edmundston, N.-B. 961-4fs-3a.

A VENDRE

La propriété de Xavier Bouchard, comprenant magasin, résidence et dépendance, 1 set de Ha-nais double, à vendre à bonnes conditions. S'adresser à Xavier BOUCHARD, No. 8 rue Ordinance, Edmundston, N.-B. 960-4fs-27m.

LES CACHOTS D'HALDIMAND Grand Roman Canadien Inédit Par JEAN FERON Tous droits réservés, 1925, par Edouard Garand, 152, Ste-Elisabeth, Montréal, P.Q., où l'on peut se procurer ces volumes au prix de 25 sous, par la poste 30 sous.

(Suite) Les Canadiens entrent, mais ils y sont tout à fait étrangers. Ils se disent: "Nous nous y ferons!"... Oui, mais pour s'y faire il leur faut un bien et nécessairement jouer le rôle des Plébiens de Rome. Et ce rôle commencera dès que la république voisine aura été reconnue par l'Angleterre. Alors qu'arrivera-t-il?... Oh! cela pourra prendre du temps, mais il arrivera que tous les éléments divers et si dissemblables qui serviront à la construction de cette machine et qui en formeront comme l'essieu ne se souviendront plus de leur origine première. —Et cette machine, demanda Du Calvet excessivement impressionné par le langage pondéré et grave du jeune homme, ce pense-tu qu'elle puisse devenir? —Votre question nous ramène à l'unité politique, chose que je crois tout à fait imaginaire, du moins en ce qui regarde un pays aussi mélangé d'ingrédients si divers et si variés que l'était Rome. L'assimilation, quoique réussie, ne peut être parfaite. Dans tout corps sociétaire d'apparence solide toujours réside l'individualisme, et cet individualisme représente dans le corps le matériel défectueux. Plus il entre, dans la construction, de ce matériel défectueux, plus le bâtiment penche vers l'écoulement. Il arrive donc, mon père, qu'un jour la machine casse... tel le grand Empire Romain! —Et tels, ajouta Du Calvet, tous les grands empires composés de matières hétéroclites. Mais alors, que deviennent, non les matières premières, mais les matières secondaires? —Les Plébiens, voulez-vous dire? —Oui, sourit Du Calvet, c'est une figure que je voulais faire. —Je vous comprends, sourit également le jeune homme. Les Plébiens, mon père, se trouvent le plus souvent jetés à la porte. —Ils n'ont plus de maison? —Ils n'ont plus de patrie. Qui sont-ils? D'où viennent-ils? Où vont-ils?... Ils ignorent. Hier, c'étaient des Romains; aujourd'hui ils sont devenus peuples étrangers, inconnus et méprisés. Il leur faudra donc recommencer à se faire une patrie, si se joindront à d'autres Plébiens également d'origine inconnue, ou d'origine si lointaine et si vague qu'elle leur paraîtra étrangère. Mais alors ayant perdu toute énergie de race, tout caractère distinctif, ces plébiens malheureux retombreront sous la main d'un autre maître. C'est ainsi que tant de races et de peuples anciens ont tout à fait disparu et dont il ne nous sera jamais possible de connaître ni l'origine ni l'existence. —Donc une race meurt? interrogea Du Calvet? —Elle est sujette à la mort, mon père. Mais il est certain, tout comme l'individu, qu'une race bien constituée peut vivre plus longtemps qu'une autre race. —Ainsi donc, par exemple, la race Canadienne, constituée de bons et sains matériaux français, peut vivre longtemps? —Aussi longtemps que le monde pourra vivre lui-même; mais à condition que nous n'allions pas nous jeter dans la lutte contre les Patriarches. —N'avons-nous pas ici, dans notre Canada, les mêmes luttes à engager? —Mais ici, mon père, remarquez-le, nous sommes dans notre maison, et c'est à nous qu'il importe de n'en pas sortir! —Bravo! mon fils, s'écria Du Calvet en regardant sa femme avec triomphe. —Mme Du Calvet, souriante, regardait et écoutait elle aussi son enfant avec la plus grande admiration. —Donc, reprit Du Calvet, nous devons rester chez nous et nous y maintenir comme race distincte. —C'est mon avis. Autrement, la race française d'Amérique se trouvera éparpillée, réduite à l'impuissance, effacée... et peut-être en moins d'un siècle! Et si, au contraire, elle arrive à se maintenir dans sa maison en obtenant des lois basées sur les principes que j'ai émis? —Dans ce cas, je ne serais pas étonné qu'elle soit devenue avant un siècle une force imposante, et qu'en deux siècles de temps elle ait à peu près reconquis sa domination en cette partie du continent. Mon père, ajouta le jeune homme avec une belle conviction, j'ai le pressentiment que la Nouvelle-France revivra, mais non plus comme une colonie chancelante de nos rois, mais un empire, et un empire capable de rivaliser avec l'empire qui méditait de fonder nos voisins anglo-saxons. —Oui, oui, fit Du Calvet en réfléchissant, moi aussi je crois au fond de l'avenir. Il n'est pas possible que Dieu ait permis tant de luttes atroces, tant de sacrifices, chez un peuple qu'il destinait sitôt à la suite au néant... Un serviteur vint interrompre cette entretien pour annoncer un visiteur. —Hein! par un temps pareil? s'écria Du Calvet avec surprise. Introduisez, introduisez, mon ami! Au dehors, la pluie mêlée de grêlons augmentait, et sous les secousses plus violentes du vent ces grêlons venaient battre en crépissant contre les vitres des croisées. On entendait mugir sous les rafales qui passaient la grande ramure des ormes, et le bruissement des feuilles à demi roussies par les premiers gels de l'automne semblait à des gemissements de moribond. Lorsque la bourrasque devenait plus forte, la cime des hautes peupliers se penchait, puis elle se relevait en se balançant fiévreusement; et dans l'attitude de ces géants de la nature il y avait comme un défi à la tempête. Du Calvet s'était dirigé vers la porte donnant sur le vestibule pour recevoir son visiteur. Celui-ci parut. —Oh! mon cher Chartrain! s'écria, ravi, le maître de la maison, par le temps qu'il fait je ne puis m'attendre à votre visite. N'importe! soyez le bienvenu. Mme Du Calvet te son fils s'étaient levés pour saluer le visiteur. C'était un homme âgé d'une quarantaine d'années, de haute taille et d'allure distinguée. Comme Du Calvet, il avait quitté la France pour fuir la persécution. Il avait vingt ans quand il avait vingt ans quand il avait traversé la mer pour venir s'établir en Louisiane. Plus tard Du Calvet l'avait fait venir en Nouvelle-France où Chartrain s'était livré à l'industrie des bois. N'ayant à sa disposition qu'un petit capital, il avait reçu de Du Calvet aide et protection, et depuis lors il était en train de se créer une belle réputation et une grande fortune. —Approchez du feu, mon ami, dit Du Calvet en entraînant le vi-

AVIS

A partir de cette date les personnes suivantes sont les seules autorisées à vendre des parts dans le comté de Madawaska, pour "Les Produits des 1000 Membres Canadiens": Joseph Bossé - Léville Tousse - Médeley Soucy. Par ordre: P. W. MARTIN, Manufacturier de Médecines Patentées. EDMUNDSTON, --- N.-B.

PATATES A VENDRE Bonnes patates pour la table à vendre à bon marché. S'adresser à Arthur OUELLET, No. 24, rue du Fort, Edmundston. Téléphone 216-24. 965-2fs-3a.

MODISTE

J'ai en vente Chapeaux de Printemps et d'été - Toutes variétés à prix raisonnables.

FOURURES D'ETE Madame CORBIN 145, rue Canada Edmundston, --- N.-B. 3fs-27m.

Messieurs les Fumeurs!

Faites venir la liste de prix-circulaire, vous renseignant pour l'achat de vos tabacs en feuilles, hachés, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. PILON, St-Roch l'Achigan, Comté L'Assomption, P. Qué. 948-j.n.o-13m.

Lover's Form

LE FAMEUX CORSET Sans baleine-avec brassière SANS ACIER SANS BALEINE SANS AGRAPES SANS LACETS LA V A B L E

Assis ou debout, penchée comme vous le voulez, le Corset "Lovers-Form", donne une glorieuse liberté d'action—reste toujours en place et s'ajuste bien.

CHAUSSURES

Large assortiment de Chaussures pour hommes, dames et enfants comprenant les plus récentes nouveautés.

En Vente Chez: FRED T. LAJOIE Marchand Général EDMUNDSTON --- N.-B.

GRATIS

BEAUCE SPECIALTY CO. SOITE POSTALE 510 BEAUCE JONCTION, QUE.

LIVRES ET REVUES

CINQUANTAIRE DE NOTRE HYMNE "O CANADA" Nous sommes heureux d'annoncer une deuxième édition du livre de M. Hormidas Magnan; "Cinquantaire de notre hymne national-Origines de nos chants et drapeaux nationaux". Deux lettres-préfaces présentent au public cette deuxième édition; la première est de Mgr Amédée Gosselin, professeur d'histoire et ancien recteur de l'Université Laval qui recommande hautement ce livre à nos maisons d'éducation, la deuxième est du R. P. H. Lefebvre, s.j., actuellement maître de chapelle à l'église du Gesù à Montréal. Nous nous faisons un devoir de reproduire cette lettre qui traite plus particulièrement de notre hymne national. Collège Sainte-Marie, Montréal, 9 fév., 1930.

M. Hormidas Magnan, Québec, P. Q. Agréer mes remerciements pour l'envoi d'un exemplaire de votre livre ainsi que mes félicitations. J'ai parcouru avec plaisir et profit votre intéressante étude concernant le "Cinquantaire de notre hymne national 'O Canada' et Origines de nos chants nationaux, etc."

Voilà un travail d'une excellente portée patriotique et qui vient à point. La première partie de votre livre qui se rapporte à notre chant national est bien propre à nous faire estimer davantage. Je profite de cette deuxième édition de votre livre pour vous prier de rappeler à notre population plus de dévouement quand se chante "O Canada" à la fin des diverses réunions publiques. Aux toutes premières notes de leur hymne national, les autres races se lèvent et se figent en une attitude quasi hiératique; ils accomplissent un rite, ils font acte de culte, le culte de la patrie. Combien différente est la tenue de bon nombre de nos républicains en pareille circonstance et quel spectacle. On s'habille, on babille et l'on se hâte vers la sortie sans se soucier de ce qui constitue pourtant une profession de foi patriotique. C'est dans nos écoles primaires, nos académies et nos collèges qu'il faut inculquer aux jeunes ce sentiment des convenances nationales et leur inspirer la fierté civique. On entonne trop souvent "O Canada" sur un ton trop élevé pour la moyenne des voix. Ce n'est pas en sol, ni même en fa, mais en mi naturel ou bémol qu'il est à la portée de tous. Il faut recommander de bien éviter à la finale de reporter la voix en haut aux dernières notes; il n'y a rien de plus vulgaire et de plus disgracieux. Respectons la formule de l'auteur au nom du bon goût et de l'exactitude. En résumé, chantons notre hymne national avec tout le respect et la dignité qu'il mérite et que devons nous-même à notre patriotisme. Si nous ne pouvons chanter, écoutons dans l'attitude respectueuse que requiert ce rite patriotique. Pardonnez-moi ces quelques suggestions dont vos lecteurs sauront tirer parti pour le bon renom de notre race. Nos pères avaient la réputation d'être un peuple de



ALFRED B. PELLETIER STATUAIRE Manufacturier de Monuments et d'Épithaphes de toutes sortes. ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B. ler sept. '30.

CLEANERS



AVEZ-VOUS EXAMINE votre Garde-Robe? Cette robe, ce manteau ou ce costume de l'an dernier... c'est votre avantage de l'user, madame. Et vous le pouvez... avec notre aide. Un nettoyage d'experts vous surprendra de notre ouvrage. Téléphone 32-21

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

R.-H. RICHARDS 27, rue de l'Eglise en face de Larlee's Electric shop EDMUNDSTON, N.-B.

JE NE SOUFFRE PLUS

—du foie, des indigestions, de la Constipation, de nervosité, et maux de tête" écrit M. McArthur. Des milliers disent que la constipation, les troubles du foie, l'indigestion, les gaz disparaissent en une nuit avec "Fruit-a-lives". Elles apaisent les nerfs. Demandez à votre pharmacien.

gentilshommes; n'allons pas forligner. Bien cordialement, C. H. Lefebvre, s.j. En vente chez l'auteur, H. Magnan, 6 rue Fraser, Québec. L'unité 50 sous l'exemplaire. Prix spécial aux maisons d'éducation: \$3.00 la douzaine, franc de port, payable d'avance par mandat-poste ou chèque accepté.

GRAND CONCOURS DE "L'OISEAU BLEU"

Un grand concours a été institué en février dernier par le directeur de "l'Oiseau Bleu", avec l'approbation du Conseil général de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, en vue de connaître l'endroit, ville ou village, qui conviendrait le mieux à l'organisation d'une promenade historique, au cours des vacances prochaines, et qui serait semblable à celles organisées l'été dernier par la Société à Chamby-Canton et à Verchères. L'endroit choisi ne devra pas être éloigné de Montréal de plus de 30 milles. Une somme de \$15, sera donnée en prix: un premier de \$7, un deuxième de \$5, et un troisième de \$3. Cinq autres prix d'abonnement d'un an à "l'Oiseau Bleu" seront attribués aux autres concurrents vainqueurs. Le choix de l'endroit devra être motivé: souvenirs historiques, beautés naturelles, etc. Les compositions ne devront pas compter plus de 700 mots; il sera tenu bon compte de leur valeur littéraire. Les réponses devront être écrites et signées très lisiblement et porter au long l'adresse du concurrent. Elles devront être accompagnées d'un coupon de concours. Chaque coupon donne le droit de proposer un nom seulement, sauf, dans le cas des abonnés, ceux-ci en se faisant connaître comme tels sur le coupon même, auront le droit de proposer au moins trois noms. Le jury est ainsi constitué: M. Emile Giguère, directeur de la Société-Jean-Baptiste de Montréal; M. le docteur Arthur Lefebvre, président du Comité régional du centre; M. J. M. Manning, directeur général des Etudes à la Commission des Ecoles catholiques de Montréal; Mlle Yolande Lavigne, collaboratrice à "l'Oiseau Bleu"; Le Directeur de "l'Oiseau Bleu". La décision du jury sera sans appel. Pour permettre à tous de prendre part à ce concours, le délai pour l'envoi des réponses est prolongé jusqu'au 30 avril à midi. Les résultats du concours seront annoncés dans "l'Oiseau Bleu" de juin 1930 et dans les journaux. Les concurrents pourront se procurer un coupon de concours en achetant "l'Oiseau Bleu" de février ou de mars 1930 (5 sous) ou en s'abonnant à la revue (50 sous par année) au Secrétaire de la Société, 1182, rue Saint-Laurent à Montréal.

FUMEZ LE TABAC

A.M.I.E.L. La Cie de Tabac Terrebonne TERREBONNE, Qué. Cultivateurs et manufacturiers de tabacs canadiens, en existence depuis 10 ans; offrant en vente grand nombre de variétés de tabacs de qualité extra. Avec Progrès Constant en affaires. j.n.o-23j.

"LE MADAWASKA"

Parait tous les Jours ABONNEMENT Canada, 1 an \$1.50 Canada, 6 mois .75 Etats-Unis, 1 an \$2.00 Etats-Unis, 6 mois \$1.00 L'abonnement est strictement payable d'avance. Ajoutez 15 sous aux chèques pour l'échange. ANNONCES Petites annonces: à vendre, à louer, ou demande, etc.: 50c lère insertion 50c Insertions subs. 35c Annonces commerciales passagères 25c le pce. Annonces à long terme: tarif spécial fourni sur demande. Les petites annonces sont strictement payables d'avance. Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de naissances, de mariage, de funérailles, etc.

MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre.—Demandez les prix et voyez les différents modèles.

Service d'Ambulance

Voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit. Téléphones 138-31

J.-B. COTE

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIÉ Tél.: 138-31 Edmundston, N.B.

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

POUR VOUS-MEME 1. Un plan systématique d'économie vous assurant l'argent nécessaire pour les occasions ou les circonstances imprévues. 2. Un bon crédit et une garantie collatérale convenable pour contracter des emprunts, même en temps de crise financière. 3. Un revenu chaque fois que, par suite d'invalidité, vous pourriez être empêché de travailler au delà de quelques semaines, ce revenu étant payable aussi longtemps que dure l'invalidité. 4. Un revenu pour le reste de vos jours, commençant à 55, 60, 65 ou 70 ans, suivant l'arrangement fait.

SUN LIFE ASSURANCE Company of Canada Canada's Leading Life Co. Ass. en force: \$2,400,000,000 Actif: \$568,000,000

G. T. KENNEDY représentant local EDMUNDSTON, N.-B. Rue de l'Eglise — Tél. 120-21

LE MADAWASKA

Parait tous les Jours ABONNEMENT Canada, 1 an \$1.50 Canada, 6 mois .75 Etats-Unis, 1 an \$2.00 Etats-Unis, 6 mois \$1.00 L'abonnement est strictement payable d'avance. Ajoutez 15 sous aux chèques pour l'échange. ANNONCES Petites annonces: à vendre, à louer, ou demande, etc.: 50c lère insertion 50c Insertions subs. 35c Annonces commerciales passagères 25c le pce. Annonces à long terme: tarif spécial fourni sur demande. Les petites annonces sont strictement payables d'avance. Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de naissances, de mariage, de funérailles, etc.

MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre.—Demandez les prix et voyez les différents modèles.

Service d'Ambulance

Voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit. Téléphones 138-31

J.-B. COTE

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIÉ Tél.: 138-31 Edmundston, N.B.

POUR LE DEUIL

Cartes Mortuaires Feuilles Mortuaires Bouquets Spirituels Offrandes de Messes Cartes de Sympathies Cartes de Remerciements pour Sympathies Papier à lettre à bordure noire.

LE MADAWASKA

rue de l'Eglise. Casier 159 Edmundston.

LE MADAWASKA

rue de l'Eglise. Casier 159 Edmundston.

LE MADAWASKA

rue de l'Eglise. Casier 159 Edmundston.

LE MADAWASKA

Parait tous les Jours ABONNEMENT Canada, 1 an \$1.50 Canada, 6 mois .75 Etats-Unis, 1 an \$2.00 Etats-Unis, 6 mois \$1.00 L'abonnement est strictement payable d'avance. Ajoutez 15 sous aux chèques pour l'échange. ANNONCES Petites annonces: à vendre, à louer, ou demande, etc.: 50c lère insertion 50c Insertions subs. 35c Annonces commerciales passagères 25c le pce. Annonces à long terme: tarif spécial fourni sur demande. Les petites annonces sont strictement payables d'avance. Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de naissances, de mariage, de funérailles, etc.

MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre.—Demandez les prix et voyez les différents modèles.

Service d'Ambulance

Voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit. Téléphones 138-31

J.-B. COTE

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCIÉ Tél.: 138-31 Edmundston, N.B.

POUR LE DEUIL

Cartes Mortuaires Feuilles Mortuaires Bouquets Spirituels Offrandes de Messes Cartes de Sympathies Cartes de Remerciements pour Sympathies Papier à lettre à bordure noire.

LE MADAWASKA

rue de l'Eglise. Casier 159 Edmundston.

### Cartes d'Affaires

Avocat  
**F. Dodd Tweedie**  
Coins des rues  
Canada & Court  
Edifice Hall  
Edmundston, N.-B.

Avocat  
Asier-P. "S" Tél.: 42  
**M.-D. CORMIER**  
B.A.  
Avocat, Notaire Public  
Edmundston, N. B.

Collection  
**J.-A. CHAREST**,  
Juge de Paix — Com-  
missaire — Couv. l'Éprouve  
Spécialité: collection des  
comptes et prompts  
remise  
ST-JACQUES, — N.-B.

Avocat  
**J.-E. MICHAUD**  
Bureau: rue St-François,  
autrefois occupé par M.  
Pius Michaud.  
Edmundston, N. B.

Avocat  
**Albert J. DIONNE**  
B.A.  
Avocat, Notaire Public  
Bureau: Chez J. Tétu  
Voie de Jos E. Bard.  
Edmundston N. B.



Architectes  
**BEAULE & MORISSETTE**  
ARCHITECTES  
SPECIALITES: Edifices publics et religieux,  
constructions à l'épreuve du feu.  
**OSCAR BEAULE** **ALBERT MORISSETTE**  
A.A.P.Q. & R.I.C.A. B.A. A.A.P.Q. R.I.C.A.  
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables:—  
P. Lansdowne Belyea W. Clarence McNiece  
C.A.C.P.A. C.A.C.P.A.  
**BELYEA ET MCNIECE**  
COMPTABLES LICENCIÉS  
Dans La Province De Québec Et Au Canada  
Auditeurs Pour La Ville de Campbellton  
Les Comtés De Restigouche Et Gloucester, N. B.  
Bureau: St-Jean, — Moncton, — Campbellton, N. B.

**A. E. MICHAUD,**  
"PEOPLE'S MARKET"  
Viandes fraîches — Epicerie — Poissons  
Fruits — Légumes.  
Telephone 18-11  
Prompte livraison à domicile en tout temps.

**Dr. A. M. SORMANY**  
RAYONS-X — TRAITEMENTS ELECTRIQUES  
DE TOUTES SORTES  
Heures de bureau:—  
8 heures à midi — 1 hre à 4 hres de l'après-midi  
— 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

**Dr. J. ALYRE LEBLANC**  
DENTISTE  
Gradué de l'Université Dentaire de Balti-  
more, Maryland, annonce l'ouverture  
de son bureau dans l'immeuble  
Long, rue Canada. Il est  
maintenant prêt à  
servir le public.

Et  
Vos amis?  
Seront-ils  
de la noce?

Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin.  
Notre Travail Imité la Gravure.  
**Le Madawaska**  
Edmundston, — N.-B.

## AU FOYER

### A SAINT-JOSEPH

Aux flancs du Mont-Royal tout baigné de lumière,  
Voyez-vous se dresser un nouveau monument?...  
L'artisan canadien l'a scellé dans la pierre  
Comme dans un écriin l'on fixe un diamant.

Et sur ce grand joyaux, des mains épiscopales  
Jetent pieusement leurs bénédictions;  
Le Te Deum répand les vagues triomphales  
Qui montent vers Joseph en acclamations.

Sur ce beau piédestal, montez, montez, ô Père,  
Qui, depuis trois cents ans, votre place était là;  
Jésus vous fait assoir à côté de sa Mère,  
La ville de Marie est votre: gardez-la!

C'est la "Maison du pain", la ville eucharistique;  
O vous, le Nourricier du Jésus de l'autel,  
Qui préparez pour Lui la Bethléem antique,  
Préparez à nos cœurs le Froment immortel.

Sur le rocher béni nos desirs vous enchainent.  
La ville du travail se recommande à vous;  
De vos bras glorieux aidez aux bras qui peinent;  
Joseph de Nazareth, travaillez avec nous!

Montréal vous acclame, et votre patronage  
Fait vibrer de bonheur le pays tout entier.  
Le Canada joyeux, dans un immense hommage,  
Exalte vos grandeurs, illustre Charpentier.

O Joseph, restez là pour bénir la patrie  
Qui s'est donnée à vous aux jours de son berceau.  
Dans ses lèctes bercez son âme endolorie;  
Elle a peur; couvrez la de votre saint manteau.

Que vos augustes mains d'où jaillit le miracle  
Dans un geste royal nous prodigent leurs biens.  
Que votre bon regard de ce vaste pinnacle  
S'étende avec amour sur tous les Canadiens!

O fidèle Joseph, protégez nos croyances;  
Que l'avenir réponde à notre fier passé!  
Que nous marchions toujours, peuple sans défaillance,  
Dans le chemin d'honneur par nos aïeux tracé!

Gardez-nous notre foi. Votre trône de pierre  
Vous élève; ô Patron, veillez, sur nous!  
C'est le cœur d'un pays qui vous fait sa prière,  
Et votre peuple cher vous supplie à genoux.

UNE RELIGIEUSE DE R. J. M.

### ON EST BIEN!

On est bien!...  
A trente-huit ans de distance,  
je revois encore mon ennemi per-  
sonnel, le gros Mufflo de Clichy,  
remontant sous ses aisselles sa  
vaste culotte, après un vaste dî-  
ner, terminé par un bon café, glo-  
ria, rincette, sur-rincette et gout-  
te de consolation...  
Je le vois, les yeux humides de  
tendresse goulue, les joues hau-  
tes en vermillon, les lèvres en-  
croffées, s'écrier dans la cha-  
leur moite de la salle à manger:  
On est bien!...  
J'avais 24 ans, alors.  
Et je pensais à bien des choses  
en considérant ce ventre hémis-  
phérique et tendu de mon adversaire  
théologique... en l'entendant  
répéter, au seuil de sa digestion  
formidable: Ah! qu'on est bien!

Il n'y a pas que cette manière  
rababellienne de dire ces trois pe-  
tits mots.  
On les dit d'une manière tout  
aussi égoïste, mais autrement é-  
léante.  
On est bien!... dans ce coin in-  
défini de montagne où, le matin,  
en ouvrant sa fenêtre, on aperçoit,  
là-haut, le virginal glacier s'éveil-  
ler dans l'azur... les forêts de sapins  
profilant sur la neige leurs mas-  
ses de velours sombre, les trou-  
peaux égarer les hautes solitudes  
du bruit de leurs lourdes sonnail-  
les...  
On est bien!... à la mer, le cou  
dégagé, les bras sans manchet-  
tes, les pieds nus dans les espa-  
drilles, presque seul sur la lande,  
où l'air est si pur, si vivifiant, qu'on  
a l'impression d'aspirer, d'un  
seul coup, tout l'Océan.

On est bien!... dans son auto,  
loin de tout et de tous, loin des  
devoirs... loin des soucis... loin  
des discussions... loin de la poli-  
tique et autres...  
On est bien!... à la chasse, seul  
avec son bon chien ami, dans les  
champs, dans les bois dorés par  
l'automne.  
On est bien!... dans sa barque  
solitaire vous emmenant, rêvant,  
au fil de l'eau rieuse...  
On est bien!... mais je n'en fi-  
nirais pas...

Seulement, vous sentez nettement  
que ce: On est bien!... ne  
peut pas, ne doit pas durer.  
Pierre, lui aussi, en bon bour-  
geois qu'il était alors, clama, et  
avec quel enthousiasme, sur le  
Thabor: "On est bien ici!" il  
oubliait que toute la Passion res-  
tait à subir...  
Rien que cela, pauvre Pierre!

(Suite à la page 6)

### LES AUTOMOBILES

#### RAPPORT DE 1929

Il y avait, l'an dernier, dans la  
province, 31,926 véhicules-mo-  
teurs comprenant 27,962 autos,  
3445 camions, 74 camions conver-  
tibles, 41 autobus, 18 tracteurs,  
190 trailers, 162 motocyclettes, 35  
corbillards...  
Ce nombre représente une voi-  
ture automobile par 13 personnes.

Les licences rapportait l'an der-  
nier, \$781,110, alors qu'en 1905 il  
n'y avait dans la province que 12  
autos donnant au trésor un reve-  
nu de \$84.

La taxe sur la gasoline a rap-  
porté la somme de \$538,691.  
G. B.

### NOTES BREVES DE LA MODE

Vous pouvez rajouter une robe  
de l'an dernier par un volant en  
forme d'une étoffe de teinte diffé-  
rente si vous ne pouvez appa-  
reiller celle-ci.

Une tunique droite peut devenir  
un peplum pour mettre avec  
une jupe de lainage.

Sur un crêpe uni, on peut ajouter  
des godets, des bas de man-  
ches, un boléro en crêpe imprimé,  
ce qui transforme complètement  
une robe démodée.

Les manteaux de printemps  
sont modifiés suivant les décrets  
de la mode, et ils auront des go-  
dets pour suivre les lignes des  
robes.

Les robes de sport se feront avec  
une jupe de fantaisie rayée ou  
quadrillée et une jaquette courte  
de teinte uni.

La cape est acceptée dans le  
monde élégant. On la voit beau-  
coup sur les robes, sur les man-  
teaux, sur les tailleurs. Elle varie  
des dimensions d'une simple  
berthe à la hauteur des hanches.  
Elle se roule sur l'épaule, elle flotte  
sur le bras.

L'ensemble printanier se porte  
sous le manteau de fourrure en  
attendant de se suffire. Les étof-  
fes sont sombres, dans le noir et  
les teintes nouvelles.

Les nouveaux modèles de gants  
ont des piqués sur le dessus, et  
des manchettes différentes, on

### BOITE AUX QUESTIONS

Q—Est-ce qu'on prononce le s  
dans le mot gens au pluriel?  
R—Non, on ne le prononce pas

Q—S'il vous plaît, me dire quel-  
les sont les sept allégresses et les  
sept douleurs de Saint Joseph?  
R—1ère Douleur: Incertitude,  
angoisse, touchant la maternité  
divine de la T. Ste. Vierge.  
2ème Allégresse: Révélation du  
grand mystère de l'Incarnation du  
Verbe et de la maternité divine  
de Marie.

3ème Douleur: Voir l'Enfant-  
Dieu naître dans le dénuement de  
l'étable de Bethléem.

4ème Allégresse: Contempler  
les merveilles de la nuit de Noë.

5ème Douleur: Voir l'apremière  
effusion du Précieux-Sang du Sau-  
veur dans la circoncision.

6ème Allégresse: Entendre pro-  
clamer le saint Nom de Jésus.

7ème Douleur: Entendre la pro-  
phétie de Siméon, concernant les  
souffrances que devait endurer  
Jésus et Marie.

8ème Allégresse: Entendre an-  
noncer, dans le même mystère de  
la Présentation, le saut du monde,  
par ces mêmes souffrances de  
Jésus et de Marie.

9ème Douleur: Persécution de  
Jésus par Hérode; fuite en Egyp-  
te.

10ème Allégresse: Vue des béné-  
dictions et faveurs apportées à  
l'Égypte par l'Enfant-Jésus.

11ème Douleur: Crainte de nou-  
velles persécutions de la part du  
successeur d'Hérode, au retour  
d'Égypte.

12ème Allégresse: Joie du retour  
dans la Patrie, fin de l'exil, Naza-  
reth.

13ème Douleur: Perte de Jésus.  
14ème Allégresse: Recouvrement  
de Jésus dans le temple.

Q—Voulez-vous me donner les  
pierres pour chaque mois de l'an-  
née?  
R—Voici par ordre; le grenat,  
l'améthyste, la sanguine, le dia-  
mant, l'émeraude, la perle, le ru-  
bit, la sardoine, le saphir, l'opale,  
la topaze et la turquoise.

Q—Est-ce qu'on dit: un objet  
est tombé à terre ou par terre?  
R—Le dictionnaire Larousse dit  
que les deux peuvent se dire d'un  
objet qui touche le sol.

Q—I Est-il nécessaire d'avoir un  
anneau nuptial pour se marier val-  
ablement?  
R—L'anneau nuptial peut-il être  
orné d'une pierre précieuse?  
R—I L'anneau nuptial n'est  
nullement requis à la validité du  
mariage. Seulement, sa bénédic-  
tion fait partie du cérémonial du  
mariage, et il est donné à l'épou-  
se, comme un signe apparent de  
l'union indissoluble qu'elle a con-  
tractée, et de la fidélité qu'elle doit  
à son mari.

Q—Connaissez-vous un procé-  
deur pour déjauner les touches d'un  
piano?  
R—Mélangez en parties égales  
du peroxyde et du jus de citron et  
passez sur les touches avec un  
jupon doux.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

Q—Comment faire un cadeau d'ar-  
ticle dont vous aviez besoin.  
R—Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

### AVRIL

Premier quartier, le 6,  
Pléine lune, le 13,  
Dernier quartier, le 20,  
Nouvelle lune, le 28.

#### NOS SAINTS PATRONS

- 11M. S. Hugues, év.
- 21M. S. François de Paule.
- 31J. S. Pancrace, évêque.
- 41V. S. Isidore, évêque.
- 51S. S. Vincent Ferrier, c.
- 61D. De la Passion.
- 71L. S. Donat, m.
- 81M. S. Haxime, m.
- 91M. S. Marcel, év.
- 101J. S. Michel des Saints.
- 111V. N. D. de Pitté — S. Léon.
- 121SS. S. Jules, pape.
- 131D. Des Rameaux.
- 141L. S. Justin, martyr.
- 151M. S. Basile.
- 161M. S. Benoît, Labre, conf.
- 171J. J. S. Anicet.
- 181V. S. Vendredi-Saint — S. Parfait.
- 191S. S. Samedi-Saint — S. Elphège.
- 201D. Pâques — S. Marcellin, év.
- 211L. S. Anselme, doct.
- 221M. S. Léonide, mart.
- 231M. S. Georges, mart.
- 241J. S. Fidèle, mart.
- 251V. S. Etienne, mart.
- 261S. S. Clet et Marcellin.
- 271D. Quasimodo.
- 281L. S. Marc, évang.
- 291M. S. Pierre de Véronne, m.
- 301M. S. Catherine de Sienne.

### Peau qui démange vilains pustules éruptions rouges?

Le liquide agissant DDD classera de la  
peau les germes de maladie. Appliquez-  
en quelques gouttes sur la partie malade  
— voyez pénétrer le liquide. Répétez  
une, deux, trois fois — les vilains points  
rougeux ont déjà disparu.

RAYMOND BREAU

Pharmacien, Edmundston, N.-B.

### CHOSSES AGREABLES

Etre obligé de garder la cham-  
bre, et s'avoir qu'il pleut.

Arriver au théâtre assez tôt  
pour être vu par vos connais-  
sances, en habit et au bras d'une jolie  
femme.

En dîner chez des amis, manger  
sans tacher la nappe.

Rencontrer un ami de collège  
et lui entendre dire que vous n'a-  
vez pas changé.

Comprendre en entier une vue  
parlante.

En tramway entendre pleurer  
un bébé, et être certain qu'il n'est  
pas le vôtre.

Etre obligé de faire une visite  
à une personne peu sympathique,  
et ne pas la trouver chez elle.

Recevoir complet le volume  
que vous aviez prévu.

### Voyez notre Assortiment

## Articles Religieux OBJETS DE PIÉTÉ

Particulièrement intéressant pour le temps du  
Carême, notre assortiment très complet d'objets de  
piété ne peut manquer de vous intéresser.  
UNE VISITE EST SOLLICITEE!

## Librairie Malenfant

Papeterie — Livres de lecture — Articles pour  
Cadeaux — Jouets — Journaux — Etc.

Edmundston, N.-B.

### BUREAU DE PLACEMENT

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou  
maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références.

Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons  
vous en trouver avec de bonnes qualifications.

### GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX

De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAN"  
de Montréal — Différentes Sortes.

A Vendre Chez  
**PHILIPPE MONETTE,**  
Rue de l'Église, — Edmundston, N.-B.

ON EST BIEN...

(Suite de la page 5)
A nous, il nous reste notre vie à subir... à faire valoir... à magnifier: "Pendant que vous possédez le temps, profitez-en pour faire le bien", recommande l'Apôtre.

LE CHEMIN DE FER TEMISCOUATA ACHAT PAR LE GOUVERNEMENT

Nous allons continuer à énumérer les raisons qui militent en faveur de l'achat du Temiscouata, par le gouvernement, car il en reste encore, même nous n'avons pas la prétention de toutes les connaître.

COMME LA BRUME

QUAND l'huile de foie de morue est émulsionnée, elle est divisée en des myriades de gouttes comme la brume de la même manière que la nature divise le gras de beurre dans le lait.

L'EMULSION SCOTT

est reconnue dans l'univers entier depuis plus de cinquante ans comme une huile de foie de morue sous une forme facile à prendre et à digérer.

Lorsque vous avez besoin d'huile de foie de morue, prenez l'Emulsion Scott.

Scott & Bowne Toronto, Ont.

Nos GRANDES ROUTES

Construction et entretien par le gouvernement en 1929.

D'après le rapport du ministre des Travaux publics de la province, la construction et l'entretien des chemins, en 1929, a coûté à la province la somme de \$5,795,744.86.

212 milles de grandes routes (trunk highways) et 1,138 milles de routes secondaires ont été reconstruits.

190 milles de grandes routes et 1,327 milles de routes secondaires ont été améliorés.

Le service de patrouille s'est étendu sur une distance de 2,012 milles, comprenant les grandes routes et les routes secondaires les plus importantes.

Les routes au frais de la province comprennent 11,822 milles, réparti comme suit: grandes routes, 1,367 milles; routes secondaires, 3,268 milles; routes moins importantes (branch roads), 7,187 milles.

Le nombre d'autos enregistrées à la province, en 1929, fut de 31,218, une augmentation de 3150 sur l'année précédente.

Autos, venant des Etats-Unis, et entrant dans la province pour une période n'excédant pas 24 heures: 476,288; pour une période de 60 jours: 37,101; c'est une augmentation de 22% sur 1928.

Il y a, dans la province, environ 700 traverses à niveau de chemin de fer.

Sept de ces traverses ont été éliminées l'an dernier; des signaux de danger ont été placés près de 350 autres.

Le département, en vue de prévenir la poussière a traité 95 milles de route avec du chlorure de calcium, et deux autres milles avec de l'huile.

Les travaux sur les chemins ont employé environ 20,000 hommes.

Les travaux sur les routes ont nécessité l'emploi de 1,400,000 verges de gravois.

Le comté de Madawaska compte 47 milles de grande route, 126 de routes secondaires, 298 milles de chemins moindre importance.

La patrouille couvrait 88 milles de routes, dans le comté, l'an dernier.

Le gouvernement a dépensé dans le comté de Madawaska, l'an dernier, la somme de \$83,490.34 pour les routes secondaires et autres, et \$33,009.26 pour les grandes routes (trunk roads).

La Municipalité de Madawaska a également dépensé \$15,542.94 pour les routes ordinaires et \$3,775.51 pour les routes municipales.

La patrouille a coûté au comté la somme de \$27,408.95.

Le gouvernement a dépensé, dans le comté l'an dernier, pour les ponts ordinaires, \$12,579.57, et pour les ponts permanents \$7,056.00.

G. B.

CABANO

VA-ET-VIENT: —M. Emile Morin de St-Hubert était de passage à Cabano ces jours derniers.

—Mlle Stella Guérette, modiste, est allée passer quelques jours à St-Louis dernièrement.

—Mme J. Dickey est revenue ces jours derniers d'un voyage d'affaires à Notre-Dame du Lac.

—M. A. H. Charlebois de Montréal, était de passage à Cabano dernièrement.

—Mlle Diane Levesque de St-Honoré, M. Donat Levesque de St-Jean de Dieu sont actuellement en visite chez M. et Mme A. Dionne.

—Mlle Gertrude Côté est revenue jeudi dernier d'un voyage à Edmundston.

Mlle Thérèse St-Pierre et

Louise St-Pierre de Ste-Rose, étaient de passage à Cabano ces jours derniers.

FUNERAILLES

Les funérailles de M. Napoléon Michaud, décédé le 25 mars à l'âge de 71 ans, ont eu lieu le 28 suivant, en notre église paroissiale au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

Le défunt, malade depuis quelques mois, passa cette période de souffrance dans le plus grand calme et avec une résignation édifiante. Il vit venir la mort avec grande résignation.

M. Eugène Leclerc portait la croix. Les porteurs du corps étaient MM. Lazare, Damase, Cyrille et Philéas Leclerc.

Conduisaient le deuil, ses fils Evarise, Donat Michaud et Léon Leclerc; ses filles Mme Jos. A. Côté de Notre-Dame du Lac, Mme Ludger Lebel de St-Louis du Ha Ha; ses petits-fils Lionel Lebel, Guy Michaud, Magella Côté.

Une foule nombreuse assistait aux funérailles parmi laquelle on remarquait: M. et Mme Evarise Michaud, M. et Mme Donat Michaud, M. et Mme Jos. A. Côté, M. et Mme Léon Leclerc, Notre-Dame du Lac, M. et Mme Ludger Lebel de St-Louis, M. et Mme Freddy Tremblay, M. et Mme Jos. Lebel, M. Abraham Picard, Notre-Dame; Achille Moreau, Lorenzo Moreau, M. et Mme Ferdinand Moreau, M. et Mme Antoine Côté, Notre-Dame, Philippe et Johnny Ouellet, M. et Mme Jos. A. Dionne, Ferdinand Leclerc, Notre-Dame; Antoine Landry, Raymond Dionne, Mme Philippe Lizotte, M. et Mme J. D'Autueil, Lionel Lebel, St-Louis; Jean et Camille Leclerc, M. et Mme Alphonse Caron, G. Malenfant, Edmond Boucher, Notre-Dame, M. et Mme Edmée Thériault, M. et Mme Georges Bérubé, M. et Mme Napoléon Leclerc, A. Ouellet, M. et Mme Louis Pelletier, Mme Elise Beaujeu, Alphonse Caron, fils, Louis Vallée, Hilaire Leclerc, Alfred Caron, M. et Mme Arthur Beaupré, Hormidas Pelletier, Arthur Boutot, Alphonse Pelletier, Emilien Boucher, M. et Mme Arthur Gagnon, Thomas Chassé, B. Savard, H. Lafrance, M. et Mme Edmée Latulippe, Dr B. Purcell, Hubert Rossignol, Mme J. Dickey, Lauzon Milliard, Aristide Boucher, Abel Nadeau, Omer Levesque, Timothée Levesque, St-Jean de Dieu, Jules Lebel, Dr Léon Côté, Jos. Levesque, Jean-Paul Bérubé, Florentin Triquet, B. Bérubé, Raoul Bérubé, Martial Tardif, Herbert Dickey, Jos. Leclerc, C. Eug. Levesque, Jos. Langlois, E. Dumont, Chs. Michaud, Alphonse Leclerc, F. Michaud, Jos. Bossé, etc.

Chaque paquet marqué "Chinaware" contient une pièce de fine porcelaine anglaise, teinte vieil ivoire et nouvelles bordures irrégulières. QUICK QUAKER OATS CUIT EN 2 1/2 MINUTES

DEMANDEZ TOUJOURS LES PRODUITS DES 1000 MEMBRES CANADIENS "Les Produits Martin" — comprenant — Cold Cream — Poudre de toilette blanche — Poudre de toilette naturelle — Poudre Talcum à bébés — Crème à barbe — Savon pour bébés. Onguent Menthol Camphré — Onguent de Montarde — Onguent pour catarrhe — Tablettes pour Maux de tête — Acide borique — Sel à médecine — Peroxide — Glycerine. Huile à machine à coudre — Poli à meubles "Polish-all" — Poli à Métal "Golden Star" — Presto Cleanser — Bachelor Buttons — Toniques à cheveux, ESSENCES de vanille — Ananas — Fraises — Gingembre — érable — orange — aux noix — à la cannelle — cerise — Colorant rouge — Lemon Pie Filling — Coconut Filling. EPICES: canelle — muscade — clou de girofle — moutarde — gingembre — épices mélangées — poivre noir — Poudre à pâte — Essence de vin de genièvre. Tonique Peuplier — Remède des Familles — Winter Green Salve — Liniment Martin — Huile de Ricin — Huile de Foie de Morue — Huile camphrée — Wintergreen camphré — Huile d'olive — Camphre. Demandez ces produits à votre marchand. S'il ne les a pas écrivez directement à: P. W. MARTIN, --- Edmundston, N.-B.

Je voudrais essayer la Nouvelle Méthode Facile de faire du pain. Prière de m'envoyer GRATIS une copie de votre livret dans lequel se trouve expliqué cette méthode merveilleuse.

Merveilleux! Les femmes le déclarent --- cette nouvelle méthode de cuire est merveilleuse. DU PAIN délicieux fait à la maison et des petits pains chauds... quelle traite! Et vous pouvez maintenant le servir à tous les repas. Car voici une nouvelle méthode amusante et facile de cuire. Elle réduit le temps de la cuisson en deux... la pétrissage est devenu inutile... pas besoin de préparer le levain. La Nouvelle Méthode Facile Quaker a été perfectionnée par un maître-boulangier. Elle est décrite avec illustrations dans une brochure attrayante dont vous pouvez obtenir une copie gratuitement sur demande. Remplissez le coupon ci-contre et mallez-le à son adresse. Ou, le marchand de Farine Quaker vous donnera une copie de cette brochure si vous la lui demandez. Demandez un sac de Farine Quaker, aussi. Vous en aurez besoin pour obtenir les meilleurs résultats. Employez la Farine Quaker dans toutes vos cuissons. Elle fait des gâteaux et autres pâtisseries plus délicieuses et plus attrayantes parce qu'elle a été éprouvée à tous les stades de sa fabrication dans le moulin et cuite chaque jour dans nos cuisines pour en vérifier les qualités. 446

Quaker Flour Toujours la Même Toujours la Meilleure

"LES SECRETS DE LA BONNE CUISINE" LES SOUPES: — Quelles sont les variétés principales de soupes? Quelles sont les meilleures viandes pour bouillons? Qu'appelle-t-on consommé? Comment conserver les bouillons frais, en été, quand on n'a pas de glace? 35 RECETTES DE SOUPES Procurez-vous "LES SECRETS DE LA BONNE CUISINE" par Sr Sainte-Marie Edith Edition ordinaire: \$1.25; Edition de luxe: \$2. franco. 1500 RECETTES toutes mises à l'épreuve dans la cuisine de l'Ecole. Le Madawaska Casier 159, --- EDMUNDSTON, N.-B.

MORTGAGE SALE

To Thadée Thériault of the Parish of Saint Anne, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Farmer, and Emilie, his wife, and all others whom it may concern...

NOTICE OF SALE

To Hilaire St-Jarre of the Parish of St. Hilaire in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, Farmer, and Sarah, his wife, of the same place and to all others whom it may in any wise concern...

A la Legislature du Nouveau-Brunswick

(Suite de la 1ère page) du commerce des liqueurs. La province d'Ontario a consulté le peuple à ce sujet et, dans la Nouvelle-Ecosse, on a tenu un plébiscite.



SOUSSIONS POUR CHARBON ET COKE

DES SOUSSIONS CACHEES, adressées à l'Acheteur du ministère des Travaux publics, à Ottawa, seront reçues par lui jusqu'à midi, le lundi 14 avril 1930...

Ceux qui boivent du thé pour sa qualité achètent le "SALADA"

LE THÉ "SALADA" Tout frais des plantations

St-LOUIS du HA! HA!

M. Sylvio Dumont qui s'est fracturé une jambe au moulin de M. Couturier, est en bonne voie de guérison.

Un ministre, dont la santé était épuisée, engraisse de 7 lbs., en 3 semaines

Le Rév. W. H. Taylor écrit: "Après une tournée qui dura 7 semaines, j'étais complètement épuisé et je maigrissais à vue d'oeil. Je décidai d'essayer la Levure Ferrugineuse pendant 3 semaines. Au bout de 2 semaines je sentis mes forces revenir et constatai que cette sensation de fatigue était disparue. J'avais engraisé de 7 livres en 3 semaines et je me sentais tout à fait bien."

Advertisement for Borden's Lait St. Charles (Non-Sucré) featuring an illustration of a woman and child, and a coupon for a recipe book.

et cruelle maladie soufferte avec un courage et une résignation vraiment exemplaires. La défunte s'était acquiescée à la considération de tous ceux qui la connaissaient.

1930 - LE PRINTEMPS - 1930

Advertisement for Sam Fuhrer clothing store, featuring a portrait of Sam Fuhrer and illustrations of men's and women's clothing.

SAM FUHRER

Advertisement for the annual election in the City of Edmundston, N.B., held on Tuesday, April 15th, 1930.

ST.-JACQUES, N.B.

DECES.— Le 24 mars s'endormit dans le Seigneur, à l'âge de 67 ans et 9 mois, Dame Julie Cyr épouse de M. Jos H. Cyr, après une longue

### Votre Succès

Votre succès se mesure par votre compte de banque quel que soit votre revenu ou votre habileté personnelle. Plus d'une promotion, plus d'un succès d'affaires qui vous paraissent rapides sont dus à l'épargne régulière intelligemment comprise. Prenez régulièrement chaque semaine sur votre salaire quelques dollars et venez les déposer à un compte d'épargne où vous trouverez à votre service un personnel courtois et compétent.

La Banque a une succursale-tout près de chez vous et accueilli le avec la même courtoisie tous ses clients.

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Président du Conseil d'Administration  
**L'HONORABLE SIR HORMIDAS LAPORTE**

1er Vice-président **M. TANCREDE BIENVENU** 2e Vice-président **M. S.-J.-B. ROLLAND**

Président du Bureau des Commissaires Censeurs  
**L'HONORABLE N. PERODEAU**  
Lieutenant-Gouverneur de la Province de Québec

Vice-président du Bureau des Commissaires-Censeurs  
**L'HONORABLE E.-L. PATENAUDE**  
CHS.-A. ROY, Gérant général.

Succursale à Edmundston, L.-A. BARD, Gérant.

### COMPAGNIE D'ASSURANCE "SUN LIFE" du CANADA

1929

UNE BROCHURETTE contenant le RAPPORT DES DIRECTEURS, le DISCOURS DU PRESIDENT A L'ASSEMBLEE GENERALE, et une LISTE COMPLETE DES TITRES EN PORTEFEUILLE A LA COMPAGNIE, est maintenant à la disposition de ceux qui voudront bien en faire la demande à

Pièce 409, Bureau-Chef  
Sun Life Assurance Company of Canada  
Montréal.

**AUTO A VENDRE**      **A LOUER**

Studebaker Sedan, en très bonne condition, avec bons pneus, à vendre à très bon marché. S'adresser à Charlie H. PICARD, rue d'Amours, Edmundston, N.B. 966-j.n.o.3a.

Une bonne chambre meublée à louer immédiatement. S'adresser à Liguori BOUCHARD, No. 3, Avenue Lynott, Edmundston, 969-4fs-3a.



### La mode et le bon sens exigent un pardessus

Même si vous pouviez vous passer de pardessus sans compromettre votre santé, vous ne voudriez pas vous en passer, parce que vous n'auriez pas l'air habillé.

L'élégant modèle Fashion-Craft que l'on voit ci-dessus se distingue par l'ampleur et la souplesse de ses lignes, qui en font un vêtement aussi chic que confortable.

Léger et chaud à la fois, il est tout indiqué pour la température variable du printemps et de l'automne.

Prix: à partir de \$25

— AUSSI —

Nouveaux Chapeaux du Printemps  
**BORSALINO & BROCK**  
Souliers ASTORIA — Cravates  
Chemises FORSYTH — Bas  
ETC., ETC.

## I. KASNER

"THE HOME of GOOD CLOTHES"  
EDMUNDSTON, N.-B.

### NOTES LOCALES

—La partie de cartes du 27 mars, au profit de l'église du côté sud-est de la rivière, Madawaska a rapporté la jolie somme de \$231.70. Les dames organisatrices sont très satisfaites et remercient tous ceux qui ont contribué à faire un succès de cette soirée. Le \$2.50 en or a été gagné par Mme Florent Fournier. C'est le No. 6822 qui est le gagnant de la longue-vue. Celui qui détient ce numéro pourra la réclamer au magasin de M. E. F. Bélanger.

—M. et Mme Denis H. Bourgois sont de retour de leur voyage à New York.

—M. Paul Dionne de Grand-Isle était de passage en ville la semaine dernière.

—M. Régis Langlais et sa fille, de Caribou, étaient en ville hier, en route pour Rivière-du-Loup.

—M. Pius Michaud a fait un court voyage à Québec cette semaine.

—La soirée de cartes à l'Hôtel Madawaska Inn, jeudi dernier, au profit de la Croix-Rouge, a été un véritable succès. Une centaine de personnes ont pris part à la partie de bridge. De jolis prix furent distribués aux gagnants.

—M. J. A. Michaud, ingénieur du C. P. R., est de retour d'un voyage à Montréal où il a passé un mois pour assister à la convention des ingénieurs. M. Michaud s'est rendu à Détroit pour visiter son frère M. J. B. Michaud. Il les a trouvés en parfaite santé et avec de bonnes positions.

### NAISSANCES

—Le 26 mars a été baptisée Lorette, Etienne, enfant de M. et Mme Esdras Pelletier. Parrain et marraine M. et Mme Narcisse Pelletier.

—Le 28 mars a été baptisé Joseph, Guy, René, enfant de M. et Mme Lévi Toussaint. Parrain et marraine M. et Mme René Michaud.

—Le 31, a été baptisé Joseph, Léo, Yvon, enfant de M. et Mme Alfred Lagacé. Parrain et marraine M. et Mme Albert Lagacé.

### BADMINGTON A GRAND SAULT

L'équipe de Badmington d'Edmundston est allée rencontrer l'équipe de Grand Sault, à cet endroit, hier soir. Le résultat des parties a été nul, chaque équipe gagnant dix parties chacune.

Les membres du club d'Edmundston étaient Mmes F. D. Tweedie, Donald Matheson, R. S. White, W. Morton, Hiram Grad et Mlle Pauline Peabody; MM. Ronald Reid, Martin Hall, F. D. Tweedie, Hiram Grady, Walter Morton et M. Rottenberg.

### A LOUER

Poste d'affaires pour magasin ou autre genre de commerce, dans l'édifice Long, ancien bureau de Solloway, Mills, à louer pour occupation immédiate. S'adresser à D. J. LONG, Clair, N.-B. j.n.o.—3a.

### BUREAUX A LOUER

Chambres pour bureaux à louer dès maintenant dans le Bloc Long, rue Canada; s'adresser à J. D. CASTONGUAY, rue Victoria, Edmundston, N. B. 970-1f-3a.

### A VENDRE

Une maison de 6 appartements, située sur la rue Martin et la 35e avenue. Aussi un lot pour poste d'affaires sur la rue Victoria. S'adresser à Liguori BOUCHARD, No. 3, Avenue Lynott, Edmundston, N. B.

### SAINT-FRANÇOIS

DECES:—  
La semaine dernière M. Moise Bouchard est décédé subitement à l'âge de 68 ans. Il était en visite pour quelques jours chez sa fille Mme Dollard Albert lorsque la mort le frappa.

Les funérailles eurent lieu le 29 mars au milieu d'une assistance nombreuse de parents et amis. Les porteurs étaient MM. Victor Dionne, Joseph Albert, Cyrille Albert, Arsène Pelletier, M. Félix Sirois portait la croix.

Le défunt laisse pour pleurer son départ plusieurs garçons et filles.

NAISSANCES:—  
Le 27 mars, est née à M. et Mme Léon Landry une fille baptisée sous les noms de Gisèle, Dorise. Parrain et marraine M. et Mme Wilfrid Landry, oncle et tante de l'enfant.

### ST-QUENTIN, N.-B.

—M. Patrick Jean et M. Hector Boissonneault sont de retour d'un voyage de quelques jours à Moncton, St-Jean et Frédéricton.

—Mme J. W. Tremblay était de passage à St-Léonard au commencement de la semaine.

—Mlle Annette Coté, inst., était en visite à Campbellton le 20 dernier.

—Mme André Thériault est de retour de Campbellton où elle a passé quelques jours à l'hôpital.

—Mme Ferdinand Pelletier et sa soeur Mlle Hélène Caron sont allées passer quelques jours à Grand-Sault.

—M. Georges Michaud, agronome, donna une conférence agricole ici le 25 mars.

—Le 30 mars, un groupe d'amis causèrent une surprise à Mme Patrick Jean, en se réunissant chez elle pour fêter son anniversaire de naissance. De nombreux et jo-

### LE SAVEZ-VOUS? Notre Certificat Spécial Familial

**GARANTIT:—**Une pension VIAGERE à chaque membre d'une famille tant qu'il vivra.

**GARANTIT:—**Une pension VIAGERE après 20 ans; une pension garantie avant 10 ans.

**GARANTIT:—**Au décès du DONATEUR avant 20 ans le paiement des contributions à sa place.

**GARANTIT:—**Au décès de chaque bénéficiaire avant 20 ans remboursement partiel des primes.

**GARANTIT:—**L'INDEPENDANCE à chaque membre d'une famille.

## RENTES VIAGERES

CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE

55 St-Jacques, Ouest

Renseignements Gratuits      Montréal      WALTER HOGG,      Edmundston, N.-B.

## ASSEMBLEE

Des Contribuables de la Ville d'Edmundston A LA GRANDE ECOLE PUBLIQUE

### Mercredi 9 Avril

Son Honneur le Maire CORMIER et les membres du Conseil actuel rendront compte de leur administration et donneront des explications aux contribuables qui désireront des renseignements.

## MEETING

Of the Taxpayers of the Town of Edmundston IN THE PUBLIC SCHOOL AUDITORIUM

### Wednesday April 9th

His Worship Mayor CORMIER and the present Members of the Town Council will give a report of their administration and give such explanations as they will be called for.

### PEINTURE GARANTIE RED LION

Lorsque la plus stricte économie est nécessaire, nous recommandons ces Peintures Préparées pour usage Intérieur ou Extérieur de bâtisses, ainsi que peinture pour plancher, choix de 25 couleurs, Blanc et Vert inclus. Vous économisez en tenant vos maisons bien peinturées.

EN VENTE A 95c LA PINTÉ

## J. W. LANDRY

EDMUNDSTON, N.-B.

—Le 23 mars, Marie-Louise, enfant de M. et Mme David Nadeau, a subi une opération pour l'appendicite à l'hôpital de Clair.

Les cadeaux lui furent présentés; un goûter fut servi. Tous se séparèrent à une heure avancée enchantés de leur soirée.

### AVIS AU PUBLIC

AVIS est par la présente donné que J. P. SOUCY d'Edmundston n'est plus autorisé à vendre les Produits Martin ni à faire souscrire des parts. Prière d'en tenir compte.

**P. W. MARTIN,**  
Manufacturier de Médecines Patentées.  
Edmundston, N.-B.  
2fs-3a.

### A VENDRE

L'ancienne propriété de Aurèle Morneau située dans le village de Rivière-Beau, en face de l'église; bonne maison et dépendances, convenant pour poste de commerce, hôtel ou maison de pension. S'adresser au Bureau du Madawaska, Edmundston, N.-B. 967-2fs-a.



La pêche à travers la glace est **DEFENDUE EN TOUT TEMPS**, même lorsque la saison de pêche est ouverte.

—Prière de s'y conformer.

Publié par le Club de Chasse et de Pêche de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

### Une Véritable Avalanche de Nouveautés en CHAPEAUX — FEMININS

A VRAI DIRE nous avons l'un des plus beaux assortiments de chapeaux pour dames et demoiselles en ville.

## Ouverture de Paques SAMEDI 5 AVRIL

VOUS ETES INVITEES à visiter notre installation de Chapeaux — un grand choix de styles — exclusivement de New York et Paris.



Nous avons aussi une ligne très chic de ROBES et MANTEAUX pour dames, demoiselles et enfants, que nous vous conseillons de venir examiner avant de faire vos emplettes.

## Mme M. F. Poitras

Rue Victoria - Edmundston, N.B.

### CHEVAUX A VENDRE

Six (6) jeunes chevaux de 5 à 7 ans, pesant de 1400 à 1500 lbs, à vendre à bon marché. S'adresser à

**Monsieur NYBORG BOUCHER**  
Rue Canada — EDMUNDSTON, N.-B.

### Magasins Independants "Victoria"

|                                    |   |   |   |
|------------------------------------|---|---|---|
| 4 RAISONS                          | Economie Qualité                          | Service du Téléphone Livraison Gratuite | 4 RAISONS                                 |
| Au Comptant Seulement              |   |   | Une Semaine du 4 au 11 avril              |
| <b>Thé Noir "Victoria"</b>         | <b>SUCRE Lantic</b> le 100 lbs            | <b>5.65</b>                             | <b>DATES Excellence</b> paquet 2 lbs      |
| 1 lb. 75c                          | <b>SOUPES Clark</b> 3 boîtes pour         | <b>25c</b>                              | <b>BOVRIL</b> bte 16 onces                |
| 1-2 lb 38c                         | <b>CACAO FRY</b> bte 1/2 lb               | <b>23c</b>                              | <b>BISCUITS Marshmallow</b> 2 lbs pour    |
| <b>"LAVAL"</b>                     | <b>SAVON Palmolive</b> 3 barres pour      | <b>23c</b>                              | <b>CORN FLAKES</b> Kellogg le paquet      |
| 1 lb 59c                           | <b>PECHES Rosedale</b> bte 2 lbs          | <b>23c</b>                              | <b>MIEL de trèfle blanc</b> bte 5 lbs     |
| <b>Thé "Victoria" Orange Pekoe</b> | <b>SARDINES Banquet</b> 5 btes pour       | <b>25c</b>                              | <b>CONFITURES framboises</b> 40 onces     |
| 1-2 45c                            | <b>SEL à table</b> boîte 2 lbs, 2 btes    | <b>17c</b>                              | <b>FARINE Regal</b> sac de 24 lbs         |
| <b>CAFE L. M. L.</b>               | <b>MACARONI Hirondelle</b> 2 paquets pour | <b>21c</b>                              | <b>FEVES en cosse</b> boîte 2 lbs, 2 pour |
| 1 lb ..... 49c                     | <b>GELEE L. M. L.</b> 4 paquets pour      | <b>25c</b>                              | <b>SAUMON Rover</b> 2 btes pour           |
| <b>CAFE Victoria</b> bte 1 lb 65c  | <b>POUDRE à PATE Magic</b> bte 1 lb       | <b>34c</b>                              | <b>SAUMON Rose</b> 2 btes pour            |
| bte 1-2 lb 33c                     |   |   | <b>SAUMON Rouge</b> Coho, la boîte        |
| <b>Café "Dollard"</b> 1 lb 59c     |   |   |   |

**FRED T. LAJOIE** Angle des rues Victoria et St-Basile Edmundston, N. B.

**JOS MICHAUD** Angle des rues St-François et Laporte N. B.